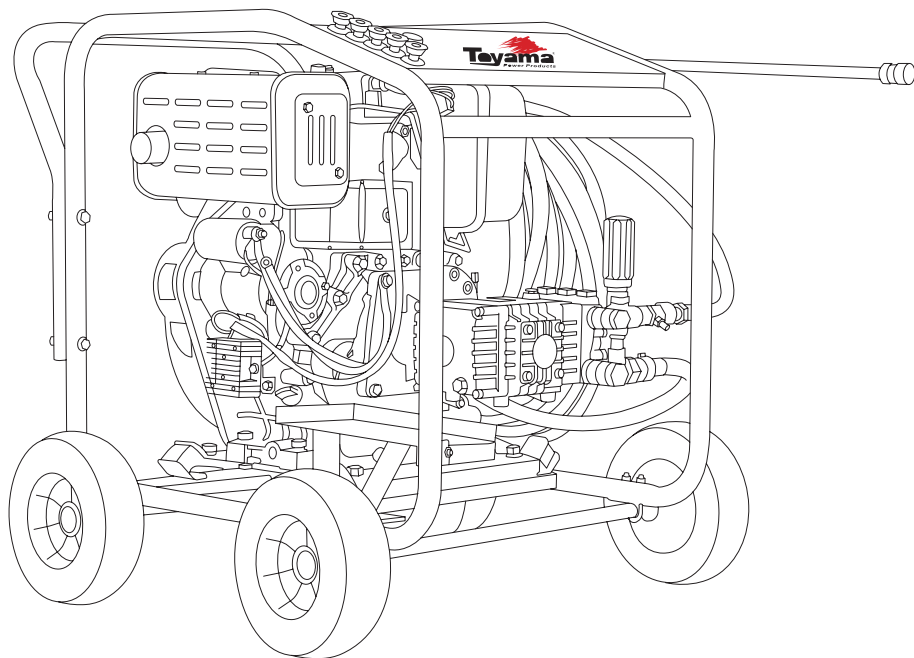


**Toyama**<sup>®</sup>  
Power Products



**TDPW3600EXP**

**DIESEL HIGH PRESSURE WASHER**

*LAVADORA DE ALTA PRESION A DIESEL*

*LAVADORA DE ALTA PRESSÃO À DIESEL*

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

**OWNER'S MANUAL**

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

## INDEX / INDICE / SUMÁRIO

06

**SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SIMBOLOS DE SEGURANÇA**

07

**HIGH PRESSURE WASHER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LAVADORA DE ALTA PRESION / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO**

09

**SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES**

10

**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - I**

11

**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - II**

12

**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - III**

13

**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - IV**

14

**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**

16

**PRESSURE WASHER TERMINOLOGY / TERMINOLOGIA LAVADORA ALTA PRESION / TERMINOLOGIA DA LAVADORA**

17

**INSTALLING THE BREATHER VALVE OF THE PUMP / INSTALANDO LA VALVULA DE RESPIRO DE LA BOMBA / INSTALANDO A VÁLVULA DE RESPIRO DA BOMBA**

18

**MOUNTING THE HANDLE FOR TRANSPORTATION / MONTANDO LA ALZA PARA EL TRANSPORTE / MONTANDO A ALÇA PARA TRANSPORTE**

19

**ASSEMBLING THE SUPPORT FOR THE GUN AND HOUSE / MONTANDO EL SOPORTE PARA LA PISTOLA Y LA MANGUERA / MONTANDO O SUPORTE PARA A PISTOLA E MANGUEIRA**

20

**INSTALLING THE WHEELS / MONTANDO LAS RUEDAS / MONTANDO AS RODAS**

21

**MOUNTING THE HOSE AND THE GUN / MONTANDO LA MANGUERA Y LA LANZA / MONTANDO A MANGUEIRA E A LANÇA**

22

**USING THE HIGH PRESSURE GUN / USANDO LA PISTOLA DE ALTA PRESION / USANDO A PISTOLA DE ALTA PRESSÃO**

23

**CHANGING THE NOZZLE / CAMBIANDO LA BOQUILLA / TROCANDO O BICO**

24

**SELECTING THE NOZZLE / SELECCIONANDO LA BOQUILLA / SELECIONANDO O BICO - I**

25

**SELECTING THE NOZZLE / SELECCIONANDO LA BOQUILLA / SELECIONANDO O BICO - II**

26

**CONNECTING THE WATER SUPPLY / CONECTANDO LA FUENTE DE AGUA / CONECTANDO O FORNECIMENTO DE ÁGUA**

27

**WASHING / LAVANDO / LAVANDO**

**28****USING DETERGENT / UTILIZANDO DETERGENTE / APLICANDO DETERGENTE - I****29****USING DETERGENT / UTILIZANDO DETERGENTE / APLICANDO DETERGENTE - II****30****RINSE / ENJUAGAR / ENXÁGUE****31****CHECKING THE ENGINE OIL / VERIFICANDO EL ACEITE DEL MOTOR / VERIFICANDO O NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR - I****32****CHECKING THE ENGINE OIL / VERIFICANDO EL ACEITE DEL MOTOR / VERIFICANDO O NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR - II****33****FUELING TANK / ABASTECIENDO EL TANQUE DE COMBUSTIBLE / ABASTECENDO O TANQUE DE COMBUSTÍVEL****34****TURNING ON THE DIESEL ENGINE WITH MANUAL STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR DIESEL CON ARRANQUE MANUAL / LIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA MANUAL - I****35****TURNING ON THE DIESEL ENGINE WITH MANUAL STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR DIESEL CON ARRANQUE MANUAL / LIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA MANUAL - II****36****BATTERY CONNECTION FOR ENGINES WITH ELECTRIC STARTER / CONEXION DE LA BATERIA PARA MOTORES CON ARRANQUE ELECTRICO / CONEXÃO DA BATERIA PARA MOTORES COM PARTIDA ELÉTRICA****37****TURNING ON THE DIESEL ENGINE WITH ELECTRIC STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR DIESEL CON ARRANQUE ELECTRICO / LIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA ELÉTRICA****38****SETTING ENGINE SPEED / ESTABLECIENDO LA VELOCIDAD DEL MOTOR / ESTABELECENDO A VELOCIDADE DO MOTOR****39****TURNING OFF THE DIESEL ENGINE WITH MANUAL STARTER / APAGANDO EL MOTOR DIESEL CON ARRANQUE MANUAL / DESLIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA MANUAL****40****TURNING OFF THE DIESEL ENGINE WITH ELECTRIC STARTER / APAGANDO EL MOTOR CON ARRANQUE ELECTRICO / DESLIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA ELÉTRICA****41****MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO****42****REPLACING THE ENGINE OIL / CAMBIANDO EL ACEITE DEL MOTOR / TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR - I****43****REPLACING THE ENGINE OIL / CAMBIANDO EL ACEITE DEL MOTOR / TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR - II****44****REMOVING AIR FROM THE PIPE / RETIRANDO EL AIRE DE LA TUBULACION / RETIRANDO O AR DA TUBULAÇÃO - I****45****REMOVING AIR FROM THE PIPE / RETIRANDO EL AIRE DE LA TUBULACION / RETIRANDO O AR DA TUBULAÇÃO - II****46****AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR****47****CLEANING THE OIL FILTER OF THE ENGINE / LIMPIEZA DEL FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR / LIMPEZA DO FILTRO DE ÓLEO DO MOTOR - I****48****CLEANING THE OIL FILTER OF THE ENGINE / LIMPIEZA DEL FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR / LIMPEZA DO FILTRO DE ÓLEO DO MOTOR - II**

**49****REMOVING FUEL FROM THE TANK / RETIRANDO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE / ESGOTANDO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE****50****FUEL FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL - I****51****FUEL FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL - II****52****CLEANING THE NOZZLE / LIMPIANDO EL PICO / LIMPANDO O BICO****53****CLEANING THE WATER INLET FILTER / LIMPIANDO EL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA / LIMPANDO O FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA****54****STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO – I****55****STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO – II****56****STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO – III****57****TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE**

## PREFACE

Thank you for purchasing TOYAMA product.

**This manual covers the operation and maintenance of your product. The information and specifications included in this publication were in effect at the time of approval for printing. No part of this publication may be reproduced without written permission. This manual should be considered a permanent part of this product and should remain with it. The illustration may vary according to the model.**

**Keep this owner's manual handy, so you can refer to it at any time. This owner's manual is considered a permanent part of the product and should remain with the product if resold.**

**If a problem should arise, or if you have any questions about the product, consult your authorized TOYAMA dealer.**

## PROLOGO

*Gracias por comprar este Producto TOYAMA.*

*Este manual cubre la operación y el mantenimiento de este producto. La información y las especificaciones incluidas en esta publicación son efectivas para la fecha de aprobación de impresión.*

*Ninguna parte de esta publicación puede ser reproducida sin autorización. Este manual debe ser considerado parte permanente del producto y debe mantenerse con el producto en caso de ser revendido. Algunos detalles podrán cambiar dependiendo del modelo.*

*Conserve este manual a la mano para que usted se pueda referir a él en cualquier momento. En caso de presentarse algún problema, o si usted tienen alguna pregunta sobre el producto, contacte a su distribuidor TOYAMA.*

## PREFÁCIO

Obrigado por adquirir um Produto TOYAMA.

Este manual contém informações para operação e manutenção do seu produto. As informações e especificações incluídas nesta publicação estavam em vigor no momento da aprovação para impressão. Nenhuma parte desta publicação pode ser reproduzida sem permissão por escrito. A ilustração pode variar de acordo com cada modelo de equipamento.

Mantenha este manual do proprietário perto, para que consiga consultá-lo a qualquer momento. Este manual é considerado uma parte permanente do seu produto e deve acompanhar o equipamento ao ser revendido.

Ao surgir um problema, ou se você tem dúvidas sobre o seu produto, consulte o seu revendedor autorizado TOYAMA.














**SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA**

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

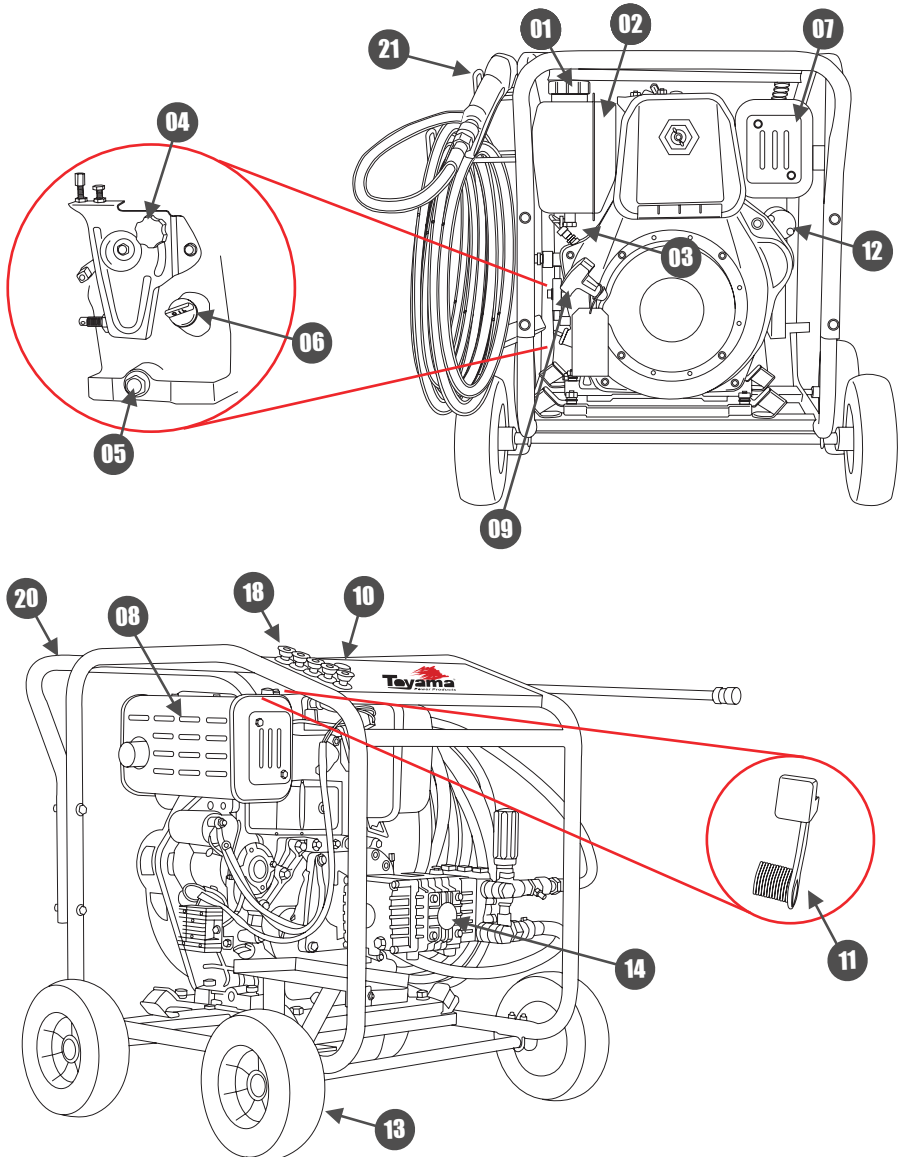
 <p><b>READ MANUAL</b> LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL</p>	 <p><b>WEAR EAR PROTECTORS</b> UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO</p>
 <p><b>RESPIRATORY PROTECTION</b> UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>	 <p><b>WEAR SAFETY GLOVES</b> UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>
 <p><b>WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR</b> UTILICE CALZADOS PROTECTORES USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO</p>	 <p><b>EAR, EYE AND HEAD PROTECTION</b> UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVI- DOS E CABAÇA</p>

 <p><b>WARNING</b> AVISO AVISO</p>	 <p><b>ROTATING PARTS</b> PARTES MOBILES PARTES MÓVEIS</p>	 <p><b>NEVER DIRECT THE WATER JET INTO A HUMAN BODY</b> NUNCA DIRECCIONE EL CHORRO PARA EL CUERPO HUMANO NUNCA DIRECCIONE O JATO PARA O CORPO HUMANO</p>
 <p><b>WARNING ELECTRICITY</b> RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO</p>	 <p><b>FLAMMABLE MATERIAL</b> MATERIAL INFLAMABLE MATERIAL INFLAMÁVEL</p>	
 <p><b>TIPOVER HAZARD</b> RIESGO DE DEZLIZAMIENTO RISCO DE TOMBAMENTO</p>	 <p><b>RISK OF SLIPPING</b> RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR</p>	
 <p><b>BURN HAZARD</b> RIESGO DE QUEMADURA RISCO DE QUEIMADURA</p>	 <p><b>TOXIC AIR</b> AIRE CON CONTAMINATES AR COM CONTAMINANTES</p>	
 <p><b>HEAT/HOT SURFACE</b> SUPERFICIE CALIENTE SUPERFÍCIE QUENTE</p>	 <p><b>KICKBACK</b> CONTRAGOLPE REBOTE</p>	
 <p><b>HIGH TEMPERATURE</b> ALTA TEMPERATURA ALTA TEMPERATURA</p>	 <p><b>RISK OF INJURY</b> RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO</p>	

**SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES**

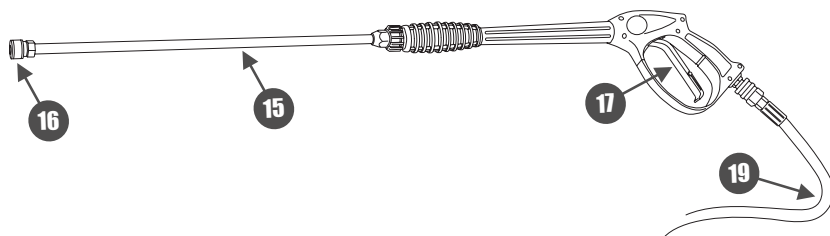
	<b>MODEL / MODELO / MODELO</b>	<b>TDPW3600EXP</b>
<b>ENGINE TYPE</b>  <i>MOTOR</i>  MOTOR	<b>ENGINE TYPE / MOTOR / MOTOR:</b>	<b>MONOCYLINDER, 4 STROKE, AIR COOLED, TDE-110EXP / MONOCILINDRICO, 4 TIEMPOS, REFRIGERADO POR AIRE, TDE110EXP / MONOCILINDRICO, 4 TEMPOS, REFRIGERADO A AR, TDE110EXP</b>
	<b>DISPLACEMENT / CILINDRADA / CILINDRADA:</b>	<b>418 [cm<sup>3</sup>]</b>
	<b>MAXIMUM POWER / POTENCIA MÁXIMA / POTÊNCIA MÁXIMA:</b>	<b>10,5 HP</b>
	<b>SPEED / ROTACIÓN / ROTAÇÃO:</b>	<b>3600 RPM</b>
	<b>FUEL TANK CAPACITY / TANQUE COMBUSTIBLE / TANQUE DE COMBUSTÍVEL:</b>	<b>4,6 l</b>
	<b>FUEL TYPE / TIPO DE COMBUSTIBLE / TIPO DE COMBUSTÍVEL:</b>	<b>DIESEL / DIESEL / DIESEL</b>
	<b>OIL CAPACITY / CAPACIDAD DE ACEITE / CAPACIDADE ÓLEO:</b>	<b>1,65 l</b>
	<b>OIL TYPE / TIPO DE ACEITE / TIPO DE ÓLEO:</b>	<b>15W40</b>
	<b>STARTING SYSTEM / SISTEMA DE ARRANQUE / SISTEMA DE PARTIDA:</b>	<b>MANUAL - ELECTRIC STARTER / ARRANQUE MANUAL - ELECTRICO / PARTIDA MANUAL - ELÉTRICA</b>
	<b>AIR FILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO DE AR:</b>	<b>DOUBLE ELEMENTO / ELEMENTO DOBLE / DUPLO ELEMENTO</b>
<b>BATTERY / BATERIA / BATERIA:</b>	<b>12 V 36 Ah</b>	
<b>PUMP</b>  <i>BOMBA</i>  BOMBA	<b>MAXIMUM PRESSURE / PRESIÓN MÁXIMA / PRESSÃO MÁXIMA:</b>	<b>3600 Psi</b>
	<b>MAXIMUM FLOW / CAUDAL MÁXIMA / VAZÃO MÁXIMA:</b>	<b>15 L/min</b>
	<b>TYPE OF PUMP / TIPO DE BOMBA / TIPO DA BOMBA:</b>	<b>TRIPLEX</b>
	<b>GUN / LANZA / LANÇA:</b>	<b>METALLIC, WITH 5 NOZZLES PRESET / METALICA, CON 5 BOQUILLAS PREAJUSTADAS / METÁLICA, COM 5 BICOS PRÉ-AJUSTADOS</b>
	<b>HOSE LENGTH / LARGURA DE LA MANGUERA / COMPRIMENTO DA MANGUEIRA:</b>	<b>10 m</b>
<b>LOGISTIC</b>  <i>LOGISTICA</i>  LOGÍSTICA	<b>BOX DIMENSIONS (LxWxH) / DIMENSIONES CAJA (LxAxA) / DIMENSÕES DA CAIXA (CxLxA):</b>	<b>780mm x 510mm x 620mm</b>
	<b>NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO:</b>	<b>86 kg</b>
	<b>GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO</b>	<b>89 kg</b>

**HIGH PRESSURE WASHER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LAVADORA DE ALTA PRESION / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO**





**HIGH PRESSURE WASHER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DE LAVADORA DE ALTA PRESION / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO**



**ENGLISH**

- 01. TANK COVER;
- 02. FUEL TANK;
- 03. FUEL REGISTRATION;
- 04. ACCELERATION CONTROL;
- 05. CRANKCASE OIL DRAIN;
- 06. OIL DIPSTICK;
- 07. AIR FILTER;
- 08. ESCAPE;
- 09. RETRACTABLE START HANDLE;
- 10. IGNITION KEY;
- 11. DECOMPRESSION LEVER;
- 12. ELECTRIC STARTER ENGINE (CHECK IF EQUIPPED ACCORDING TO MODEL);
- 13. WHEELS;
- 14. HIGH PRESSURE PUMP;
- 15. GUN;
- 16. GUN NOZZLE;
- 17. TRIGGER;
- 18. NOZZLE ASSEMBLY;
- 19. HIGH PRESSURE HOSE;
- 20. CARRYING HANDLE;
- 21. HOSE HOLDER;

**ESPAÑOL**

- 01. CUBIERTA DEL TANQUE;
- 02. TANQUE DE COMBUSTIBLE;
- 03. REGISTRO DEL COMBUSTIBLE;
- 04. CONTROL DE ACELERACIÓN;
- 05. DRENAJE DEL ACEITE DEL CÁRTER;
- 06. VARILLA DE ACEITE;
- 07. FILTRO DE AIRE;
- 08. ESCAPE;
- 09. MANIPULACIÓN DE PARTIDA RETRÁCTIL;
- 10. LLAVE DE ENCENDIDO;
- 11. PALANCA DE DESCOMPRESIÓN;
- 12. MOTOR DE ARRANQUE ELÉCTRICO (COMPROBAR SI ESTÁ EQUIPADO SEGÚN MODELO);
- 13. RUEDAS;
- 14. BOMBA DE ALTA PRESIÓN;
- 15. LANZA;
- 16. BOQUILLA DE LA LANZA;
- 17. GATILLO;
- 18. CONJUNTO DE BOQUILLAS;
- 19. MANGUERA DE ALTA PRESIÓN;
- 20. ASA DE TRANSPORTE;
- 21. SOPORTE DE LA MANGUERA;

**PORTUGUÊS**

- 01. TAMPA DO TANQUE;
- 02. TANQUE DE COMBUSTÍVEL;
- 03. REGISTRO DO COMBUSTÍVEL;
- 04. CONTROLE DE ACELERAÇÃO;
- 05. DRENO DO ÓLEO DO CÁRTER;
- 06. VARETA DE ÓLEO;
- 07. FILTRO DE AR;
- 08. ESCAPAMENTO;
- 09. MANIPULO DE PARTIDA RETRÁTIL;
- 10. CHAVE DE IGNIÇÃO;
- 11. ALAVANCA DESCOMPRESSÃO;
- 12. MOTOR DE PARTIDA ELÉTRICA (VERIFICAR SE É EQUIPADO CONFORME MODELO);
- 13. RODAS;
- 14. BOMBA DE ALTA PRESSÃO;
- 15. LANÇA;
- 16. BICO DA LANÇA;
- 17. GATILHO;
- 18. CONJUNTO DE BICOS;
- 19. MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO;
- 20. ALÇA DE TRANSPORTE;
- 21. SUPORTE DA MANGUEIRA;

**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO- I**



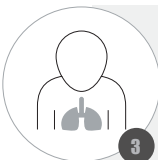
1

**READ THE MANUAL CAREFULLY;**  
*LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;*  
*LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;*

**NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;**  
*NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;*  
*NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;*



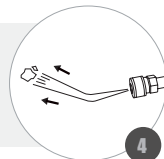
2



3

**DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT INDOORS. THE GASES EMITTED FROM THE EXHAUST CONTAIN CARBON MONOXIDE THAT CAN BE HARMFUL TO HEALTH AND CAUSE DEATH;**  
*NO OPERE EL EQUIPO EN LUGARES CERRADOS. LOS GASES EMITIDOS POR EL ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO QUE PUEDEN PERJUDICAR LA SALUD Y CAUSAR LA MUERTE;*  
*NÃO OPERE O EQUIPAMENTO EM LOCAIS FECHADOS. OS GASES EMITIDOS PELO ESCAPE CONTÊM MONÓXIDO DE CARBONO QUE PODEM PREJUDICAR A SAÚDE E CAUSAR A MORTE;*

**HIGH PRESSURE JET CAN FLING SMALL OBJECTS IN CONTACT WITH WATER;**  
*EL CHORRO DE PRESIÓN PUEDE ARROJAR PEQUEÑOS OBJETOS EN CONTACTO CON EL AGUA;*  
*O JATO DE ALTA PRESSÃO PODE ARREMESSAR PEQUENOS OBJETOS EM CONTATO COM A ÁGUA;*



4



5

**HIGH PRESSURE JET CAN BE DANGEROUS WHEN USED IMPROPERLY. THE JET MUST NOT BE DIRECTED DIRECTLY AT PEOPLE, ANIMALS, ELECTRICAL EQUIPMENT OR AT THE OWN HYDRO WASHER;**

*EL CHORRO DE ALTA PRESIÓN PUEDE SER PELIGROSO CUANDO SE UTILIZA INCORRECTAMENTE. EL CHORRO NO DEBE SER DIRECCIONADO DIRECTAMENTE EN PERSONAS, ANIMALES, EQUIPOS ELÉCTRICOS O PARA LA PROPIA LAVADORA;*

*O JATO DE ALTA PRESSÃO PODE SER PERIGOSO QUANDO UTILIZADO INCORRETAMENTE. O JATO NÃO DEVE SER DIRECCIONADO DIRETAMENTE EM PESSOAS, ANIMAIS, EQUIPAMENTOS ELÉTRICOS OU PARA A PRÓPRIA LAVADORA;*

**THE WASHER IS NOT MEANT TO BE USED BY CHILDREN;**  
*LA LAVADORA NO DEBE SER UTILIZADA POR NIÑOS;*  
*A LAVADORA NÃO DEVE SER USADA POR CRIANÇAS;*



6

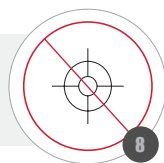
**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



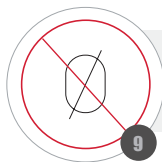
**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - II**



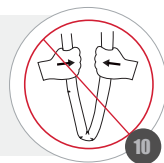
**WHEN THE PUMP IS IN THE PRODUCTS SUCTION MODE, DO NOT USE THE WASHER WITH TOXIC, FLAMMABLE LIQUIDS OR ANY IMPROPER CHEMICAL;**  
**CUANDO LA BOMBA ESTE EN EL MODO SUCCION DE PRODUCTOS, NO UTILICE LA HIDRO LAVADORA CON LÍQUIDOS TÓXICOS, INFLAMABLES O CUALQUIER PRODUCTO QUÍMICO INADECUADO;**  
**QUANDO A BOMBA ESTIVER NO MODO SUCCÃO DE PRODUTOS, NÃO UTILIZE A LAVADORA COM LÍQUIDOS TÓXICOS, INFLAMÁVEIS OU QUALQUER PRODUTO QUÍMICO INADEQUADO;**



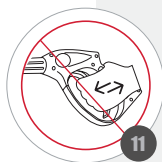
**DO NOT CHANGE THE CALIBRATION OF THE SAFETY VALVE;**  
**NO CAMBIE LA CALIBRACIÓN DE LA VÁLVULA DE SEGURIDAD;**  
**NÃO ALTERE A CALIBRAÇÃO DA VÁLVULA DE SEGURANÇA;**



**DO NOT CHANGE OPERATING PERFORMANCE DIAMETERS OR MECHANISMS;**  
**NO ALTERE LOS DIÁMETROS O MECANISMOS DE RENDIMIENTO OPERACIONAL;**  
**NÃO ALTERE OS DIÂMETROS OU MECANISMOS DE DESEMPENHO OPERACIONAL;**



**BE CAREFUL OF THE HIGH-PRESSURE HOSE (DO NOT STEP, FOLD OR RUN THE CAR OVER THE HOSE);**  
**TENGA CUIDADO CON LA MANGUERA DE ALTA PRESIÓN (NO PISE, DOBLE O PASE CON EL CARRO SOBRE LA MANGUERA);**  
**TENHA CUIDADO COM A MANGUEIRA DE ALTA PRESSÃO (NÃO PISE, DOBRE OU PASSE COM O CARRO SOBRE A MANGUEIRA);**



**NEVER OPERATE THE PRODUCT BY PRESSING THE TRIGGER, TRY TO KEEP THE TRIGGER ON CONTINUOUSLY. REPEATEDLY DEPRESSING THE THROTTLE TRIGGER CAN CAUSE COMPONENTS AND CONNECTIONS TO BE CONSTANTLY UNDER PRESSURE;**  
**NUNCA OPERE EL PRODUCTO PULSANDO EL GATILLO, PROCURE MANTENER EL GATILLO ACIONADO DE FORMA CONTINUA. PULSAR REPETIDAMENTE EL GATILLO DEL ACELERADOR PUEDE CAUSAR FALLOS EN LOS COMPONENTES Y CONEXIONES QUE ESTARÁN CONSTANTEMENTE BAJO PRESIÓN;**  
**NUNCA OPERE O PRODUTO PULSANDO O GATILHO, PROCURE MANTER O GATILHO ACIONADO DE FORMA CONTÍNUA. PULSAR REPETIDAMENTE O GATILHO DO ACELERADOR PODE CAUSAR FALHA NOS COMPONENTES E CONEXÕES QUE ESTARÃO CONSTANTEMENTE SOB PRESSÃO;**

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

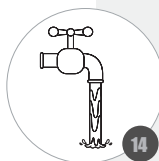


**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPE-  
RAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE  
ALTA PRESSÃO - III**



**NEVER LEAVE THE CONNECTED EQUIPMENT UNATTENDED;**  
*NUNCA ABANDONE EL EQUIPO CONECTADO;*  
*NUNCA ABANDONE O EQUIPAMENTO LIGADO;*

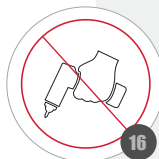
**BE SURE TO HOLD THE GUN FIRMLY WITH YOUR HANDS, AS TRIGGERING WILL TRIGGER  
HIGH PRESSURE ON THE TIP OF THE GUN;**  
*ASEGÚRESE DE SUJETAR LA PISTOLA FIRMEMENTE CON LAS MANOS, PUES AL ACCIONAR EL  
GATILLO, SE EJERCER ALTA PRESIÓN EN LA PUNTA DE LA LANZA;*  
*CERTIFIQUE-SE DE SEGURAR A PISTOLA FIRMEMENTE COM AS MÃOS, POIS AO ACIONAR O  
GATILHO, SERÁ EXERCIDO ALTA PRESSÃO NA PONTA DA LANÇA;*



**DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT DRY, MAKE SURE THAT WATER IS ENTERING THE HIGH  
PRESSURE PUMP INLET. CONNECTING THE EQUIPMENT WITHOUT WATER WILL BURN THE  
PUMP;**

*NO OPERE EL EQUIPO EN SECO, ASEGÚRESE DE QUE ESTÁ LLEGANDO AGUA LA ENTRADA  
DE LA BOMBA DE ALTA PRESIÓN. CONECTAR EL EQUIPO SIN AGUA QUEMARÁ LA BOMBA;*  
*NÃO OPERE O EQUIPAMENTO A SECO, CERTIFIQUE-SE QUE ESTÁ CHEGANDO ÁGUA NA  
ENTRADA DA BOMBA DE ALTA PRESSÃO. LIGAR O EQUIPAMENTO SEM ÁGUA QUEIMARÁ  
A BOMBA;*

**NEVER RUN THE ENGINE FOR MORE THAN 2 MINUTES WITH THE TRIGGER IN THE CLOSED  
POSITION. IF YOU WILL NOT BE USING THE MACHINE DURING THIS TIME, TURN IT OFF;**  
*NUNCA OPERE EL MOTOR DURANTE MÁS DE 2 MINUTOS CON EL GATILLO EN LA POSICIÓN  
CERRADA. SI NO VA A UTILIZAR EL EQUIPO DURANTE ESTE PERÍODO, APÁGUELO;*  
*NUNCA FUNCIONE O MOTOR POR MAIS DE 2 MINUTOS COM O GATILHO NA POSIÇÃO FE-  
CHADO. SE NÃO FOR UTILIZAR O EQUIPAMENTO DURANTE ESSE PERÍODO, DESLIGUE-O;*



**NEVER MODIFY THE WASHER, EG CONNECTORS, NOZZLES, HOSES, PUMP OR MOTOR. IN  
CASE OF DOUBTS ALWAYS CONSULT AUTHORIZED TECHNICAL ASSISTANCE;**  
*NUNCA HAGA CAMBIOS EN LA LAVADORA, POR EJEMPLO: CONECTORES, BOQUILLAS, MAN-  
GUERAS, BOMBA O MOTOR. EN CASO DE DUDA, BUSQUE SIEMPRE UNA ASISTENCIA TÉCN-  
NICA AUTORIZADA;*  
*NUNCA FAÇA MODIFICAÇÕES NA LAVADORA, EXEMPLO: CONECTORES, BICOS, MANGUEI-  
RAS, BOMBA OU MOTOR. EM CASO DE DÚVIDAS PROCURE SEMPRE UMA ASSISTÊNCIA TÉCN-  
NICA AUTORIZADA;*

**ALWAYS USE TOYAMA ORIGINAL PARTS;**  
*UTILICE SIEMPRE PIEZAS ORIGINALES TOYAMA;*  
*UTILIZE SEMPRE PEÇAS ORIGINAIS TOYAMA;*

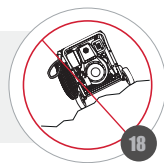


**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



**CARES WHEN OPERATING YOUR HIGH PRESSURE WASHER / CUIDADOS AL OPERAR SU LAVADORA DE ALTA PRESION / CUIDADOS AO OPERAR SUA LAVADORA DE ALTA PRESSÃO - IV**

**DO NOT PLACE THE WASHER AT AN ANGLE THAT RESULTS IN A FUEL LEAK;  
NO COLOQUE LA LAVADORA EN ÁNGULO QUE RESULTE EN UNA FUGA DE COMBUSTIBLE;  
NÃO COLOQUE A LAVADORA EM ÂNGULO QUE RESULTE EM VAZAMENTO DE COMBUSTÍVEL;**



**NEVER EXPOSE THE EQUIPMENT TO RAIN OR SPLASHING;  
NUNCA EXPONGA EL EQUIPO A LA LLUVIA O SALPICADURAS;  
NUNCA EXPONHA O EQUIPAMENTO A CHUVA OU RESPINGOS;**

**FULLY STRETCH THE HOSE TO ENSURE THAT IT IS UNCLOGGED AND FREE OF BENDING  
AND TO OPERATE PROPERLY;  
ESTIRE COMPLETAMENTE LA MANGUERA PARA ASEGURAR QUE LA MISMA ESTÉ CLARA Y  
SIN PLIEGUES Y PARA FUNCIONAR CORRECTAMENTE;  
ESTIQUE TOTALMENTE A MANGUEIRA PARA GARANTIR QUE A MESMA ESTEJA DESOBSTRUÍDA  
E SEM DOBRAS E PARA OPERAR CORRETAMENTE;**



**TRY TO SUPPLY ONLY THE QUANTITY NECESSARY TO CARRY OUT THE WORK WHEN THE  
INTENTION IS TO STORE THE MACHINE IN PERIODS SUPERIOR TO 30 DAYS;  
PROCURE ABASTECER SOLAMENTE LA CANTIDAD NECESARIA PARA REALIZAR EL TRABAJO  
CUANDO LA INTENCIÓN ES ALMACENAR LA MÁQUINA EN PERÍODOS SUPERIORES A 30 DÍAS;  
PROCURE ABASTECER SOMENTE A QUANTIDADE NECESSÁRIA PARA REALIZAR O TRABALHO  
QUANDO A INTENÇÃO FOR ARMAZENAR A MÁQUINA EM PERÍODOS SUPERIORES A 30 DIAS;**

**THE WASHER EXPELS HOT WATER (STEAM) AND CAN RESULT IN SEVERE BURNS;  
LA LAVADORA EXPULSA AGUA CALIENTE (VAPOR) Y PUEDE RESULTAR EN GRAVES QUEIMADURAS;  
A LAVADORA EXPELE ÁGUA QUENTE (VAPOR) E PODE RESULTAR EM GRAVES QUEIMADURAS;**



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**



**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /  
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**

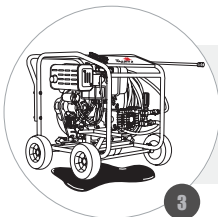


**CHECK THE FUEL LEVEL;**  
*VERIFIQUE EL NIVEL DE COMBUSTIBLE;*  
*VERIFIQUE O NÍVEL DE COMBUSTÍVEL;*

**CHECK THE ENGINE OIL LEVEL;**  
*VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR;*  
*VERIFIQUE O NÍVEL DE ÓLEO DO MOTOR;*



**CHECK AROUND AND UNDER THE MACHINE FOR LEAKS OF OIL OR DIESEL;**  
*REVISE ALREDEDOR Y DEBAJO DE LA MÁQUINA SI EXISTEN FUGAS DE ACEITE  
Y/O DIESEL;*  
*VERIFIQUE AO REDOR E EMBAIXO DA MÁQUINA SE EXISTEM VAZAMENTOS DE  
ÓLEO OU DIESEL;*



**CHECK FOR DIRT OR DEBRIS AROUND THE MUFFLER AND STARTER HANDLE;**  
*VERIFIQUE SI EXISTEN SUCIEDADES O RESIDUOS ALREDEDOR DEL MOFLE Y DEL  
MANIJA DE ARRANQUE;*  
*VERIFIQUE SE EXISTEM SUJEIRAS OU RESÍDUOS AO REDOR DO SILENCIOSO E DO  
MANÍPULO DE PARTIDA;*



**CHECK THE CLEANING OF THE AIR FILTER;**  
*VERIFIQUE LA LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE;*  
*VERIFIQUE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR;*

**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /  
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**



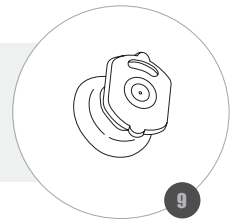
**CHECK FOR SIGNS OF MALFUNCTION;**  
*VERIFIQUE SI EXISTEN SEÑALES DE DAÑOS;*  
*VERIFIQUE SE EXISTEM SINAIS DE AVARIAS;*

**VERIFY TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;**  
*VERIFIQUE EL APRIETO DE LAS TUERCAS Y TORNILLOS;*  
*VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;*



**CHECK THE CORRECT FIT OF COVERS AND OTHER COMPONENTS;**  
*VERIFIQUE EL ENCAJE CORRECTO DE CARCAZAS Y TAPAS;*  
*VERIFIQUE O ENCAIXE CORRETO DE CARÇAÇAS E TAMPAS;*

**CHECK THE CLEANING OF THE NOZZLES;**  
*REVISE LA LIMPIEZA DE LAS BOQUILLAS;*  
*VERIFIQUE A LIMPEZA DOS BICOS;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**PREVENTIVE MAINTENANCE ENSURES PERFECT OPERATION AND LONGER LIFE TO THE ENGINE.**

*EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO GARANTIZA EL PERFECTO FUNCIONAMIENTO Y MAYOR VIDA ÚTIL DEL MOTOR.*

*A MANUTENÇÃO PREVENTIVA GARANTE O PERFEITO FUNCIONAMENTO E MAIOR VIDA ÚTIL DO MOTOR.*



**PRESSURE WASHER TERMINOLOGY / TERMINOLOGIA LAVADORA ALTA PRESION /  
TERMINOLOGIA DA LAVADORA**

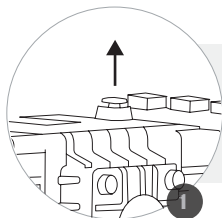
- **PSI: pounds per square inch-common unit measure used for water pressure, air pressure, hydraulic pressure and pounds of force.**
- **GPM: gallons per minute (liters per minute[metric])-common unit measure used for flow rate of water.**
- **BYPASS MODE: in mode, high pressure pump recirculates water because high pressure gun trigger is not squeezed or operating.**
- **THERMAL RELIEF VALVE: when in bypass mode, this valve releases a jet of water to prevent water temperatures from reaching harmful levels that damage the pump. once the water has cooled, the thermal relief valve will reset itself. do not allow pump to run without spraying (in bypass mode) for more than 5 minutes.**

- *PSI: libras por pulgada cuadrada - unidad común utilizada para presión de agua, aire, presión, presión hidráulica y fuerza de fuerza.*
- *GPM: galones por minuto (litros por minuto [métrica] - medida de la unidad común usada para el flujo de agua.*
- *MODO DE DERIVACIÓN: en el modo de bypass, la bomba de alta presión regula el agua porque el gatillo de la pistola de alta presión no está accionado.*
- *VÁLVULA DE ALIVIO TÉRMICO: cuando en modo de derivación, esta válvula suelta un chorro de agua para evitar que la temperatura del agua alcance los niveles nocivos que dañan la bomba. una vez que el agua se ha enfriado, la válvula de alivio térmico se reiniciará. no permita que la bomba funcione sin pulverización (en modo bypass) durante más de 5 minutos.*

- *PSI: libras por polegada quadrada- unidade comum utilizada para pressão de água, ar, pressão hidráulica e força.*
- *GPM: galões por minuto (litros por minuto [métrica] - medida da unidade comum usada para o fluxo de água.*
- *MODO DE DERIVAÇÃO: no modo de bypass, a bomba de alta pressão regula a água porque o gatilho da pistola de alta pressão não está apertado (acionado).*
- *VÁLVULA DE ALÍVIO TÉRMICO: quando em modo de derivação, esta válvula solta um jato de água para evitar que a temperatura da água atinja os níveis nocivos que danificam a bomba. uma vez que a água esfriou, a válvula de alívio térmico será reiniciada. não permita que a bomba funcione sem pulverização (no modo bypass) por mais de 5 minutos.*

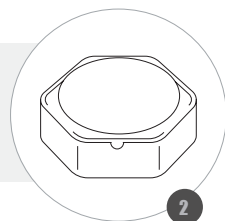


**INSTALLING THE BREATHER VALVE OF THE PUMP / INSTALANDO LA VALVULA DE RESPIRO DE LA BOMBA / INSTALANDO A VÁLVULA DE RESPIRO DA BOMBA**



**REMOVE THE SEALING CAP OF THE PUMP;**  
*RETIRE LA TAPA DE VEDACION DE LA BOMBA;*  
*RETIRE A TAMPA DE VEDAÇÃO DA BOMBA;*

**INSTALL THE BREATHER;**  
*INSTALE EL RESPIRADOR;*  
*INSTALE O RESPIRO;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

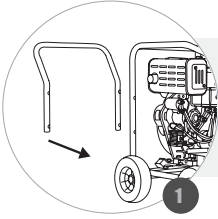
**NEVER USE THE EQUIPMENT WITHOUT INSTALLING THE PUMP BREATHER VALVE.**

*NUNCA UTILICE EL EQUIPO SIN INSTALAR LA VÁLVULA DE RESPIRO DE LA BOMBA.*

*NUNCA UTILIZE O EQUIPAMENTO SEM INSTALAR A VÁLVULA DE RESPIRO DA BOMBA.*

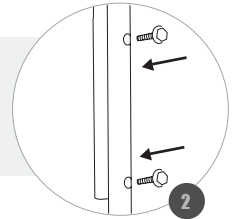


**MOUNTING THE HANDLE FOR TRANSPORTATION / MONTANDO LA ALZA PARA EL TRANSPORTE / MONTANDO A ALÇA PARA TRANSPORTE**

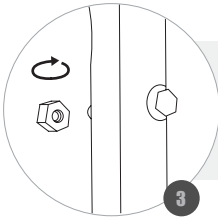


**PLACE THE HANDLE ON THE BASE, ALIGNING THE HOLES;**  
*COLOQUE EL ASA SOBRE LA BASE, ALINEANDO LOS AGUJEROS;*  
*COLOQUE A ALÇA SOBRE A BASE, ALINHANDO AS FURAÇÕES;*

**INSERT THE SCREWS;**  
*INSERTE LOS TORNILLOS;*  
*INSIRA OS PARAFUSOS;*



**INSERT AND TIGHTEN THE NUTS SECURELY;**  
*INSERTE Y APRIETE FIRMEMENTE LAS TUERCAS;*  
*INSIRA E APORTE FIRMEMENTE AS PORCAS;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

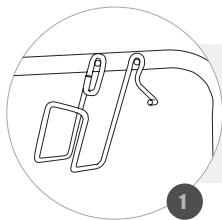
**POOR GRIPPING OF THE HANDLE CAN CAUSE ACCIDENTS.**

*LA MALA FIJACIÓN DEL ASA PUEDE CAUSAR ACCIDENTES.*

*A MÁ FIXAÇÃO DA ALÇA PODE CAUSAR ACCIDENTES.*

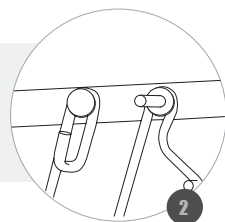


**MOUNTING THE GUN SUPPOR / MONTANDO EL SOPORTE PARA LA PISTOLA / MONTANDO O SUPORTE PARA A PISTOLA E MANGUEIRA**



**INSERT THE HOLDER INTO THE HOLE IN THE FRAME;**  
*ENCAJE EL SOPORTE EN EL ORIFICIO DEL CUADRO;*  
ENCAIXE O SUPORTE NA FURAÇÃO DO QUADRO;

**PUT AND TIGHTEN THE NUTS SECURELY WITH A WRENCH;**  
*COLOQUE Y APRIETE FIRMEMENTE LAS TUERCAS CON AUXILIOS DE UNA LLAVE;*  
COLOQUE E APORTE FIRMEMENTE AS PORCAS COM AUXÍLIO DE UMA CHAVE;



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

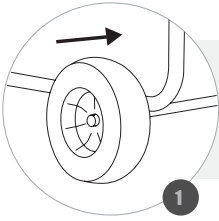
**ALWAYS USE THE STAND TO LEAVE THE GUN, DO NOT PLACE IT ON THE FLOOR.**

*UTILICE SIEMPRE EL SOPORTE PARA DEJAR LA PISTOLA, NO COLOQUE SOBRE EL SUELO.*

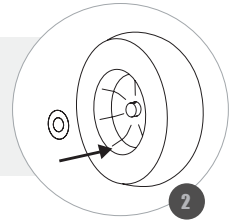
UTILIZE SEMPRE O SUPORTE PARA DEIXAR PISTOLA, NÃO COLOQUE SOBRE O CHÃO.



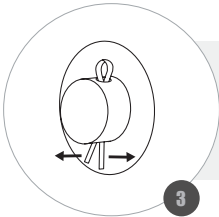
## INSTALLING THE WHEEL / MONTANDO LAS RUEDAS / MONTANDO AS RODAS



**FIT THE WHEEL ON THE SHAFT;**  
*ENGANCHE LA RUEDA EN EL EJE;*  
*ENCAIXE A RODA NO EIXO;*



**INSERT THE WASHER;**  
*INSERTE LA ARANDELA;*  
*INSIRA A ARRUELA;*



**INSERT THE PIN AND LOCK;**  
*INSERTE EL CONTRA PINO Y CIERRE;*  
*INSIRA O CONTRA PINO E TRAVE;*

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

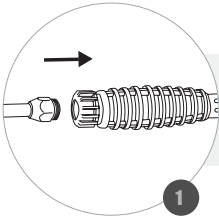
**MAKE SURE THE CORRECT LOCKING OF THE PIN, THE WHEEL CAN LOOSEN DURING OPERATION AND CAUSE ACCIDENTS.**

*VERIFIQUE EL TRABAMIENTO CORRECTO DEL PINO, LA RUEDA PUEDE SOLTARSE DURANTE LA OPERACIÓN Y CAUSAR ACCIDENTES.*

*CERTIFIQUE-SE DO CORRETO TRAVAMENTO DO CONTRA PINO, A RODA PODE SOLTAR-SE DURANTE A OPERAÇÃO E CAUSAR ACIDENTES.*

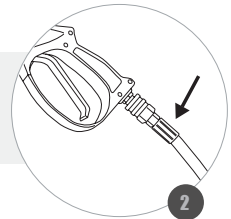


**MOUNTING THE HOSE AND THE GUN / MONTANDO LA MANGUERA Y LA LANZA /  
MONTANDO A MANGUEIRA E A LANÇA**

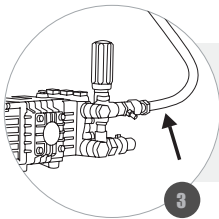


**ATTACH THE TIP OF THE BOOM TO THE GUN;**  
*CONECTE LA LANZA DE LA PLUMA EN LA PISTOLA;*  
*CONECTE A PONTA DA LANÇA NA PISTOLA;*

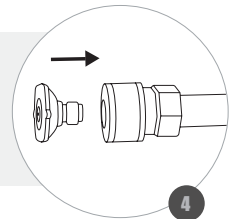
**CONNECT THE OTHER END OF THE HOSE TO THE GUN BASE;**  
*CONECTE LA OTRA PUNTA DE LA MANGUERA EN LA BASE DE LA PISTOLA;*  
*CONECTE A OUTRA PONTA DA MANGUEIRA NA BASE DA PISTOLA;*



**CONNECT ONE END OF THE HOSE TO THE OUTLET OF THE HIGH-PRESSURE PUMP;**  
*CONECTE UNA PUNTA DE LA MANGUERA A LA SALIDA DE LA BOMBA DE ALTA PRESIÓN;*  
*CONECTE UMA PONTA DA MANGUEIRA NA SAÍDA DA BOMBA DE ALTA PRESSÃO;*



**THE OTHER END OF THE BOOM HAS QUICK COUPLING TO CHANGE THE RINSING NOZZLES;**  
*EL OTRO EXTREMO DE LA PLUMA TIENE ACOPLAMIENTO RÁPIDO PARA EL CAMBIO DE LAS BOQUILLAS DE ENJUAGUE;*  
*A OUTRA EXTREMIDADE DA LANÇA POSSUI ENGATE RÁPIDO PARA TROCA DOS BICOS DE ENXÁGUE;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**INCORRECTLY ATTACHED HOSE MAY ESCAPE UNDER PRESSURE AND CAUSE ACCIDENTS / TIGHTEN SECURELY UNTIL IT CLICKS INTO PLACE / ALWAYS PULL IN THE OPPOSITE DIRECTION TO ENSURE CORRECT FIT.**

*LA MANGUERA CON FIJACIÓN INCORRECTA PUEDE ESCAPAR BAJO PRESIÓN Y CAUSAR ACCIDENTES / APRIETE DE FORMA HASTA QUE OIGA EL CLIC DE ENCAJE / SIEMPRE TIRE EN SENTIDO OPUESTO PARA GARANTIZAR EL CORRECTO ENCAJE.*

*A MANGUEIRA COM FIXAÇÃO INCORRETA PODE ESCAPAR SOB PRESSÃO E CAUSAR ACIDENTES / APERTE DE FORMA ATÉ OUVIR O CLIQUE DE ENCAIXE / SEMPRE PUXE EM SENTIDO OPOSTO PARA GARANTIR O CORRETO ENCAIXE.*



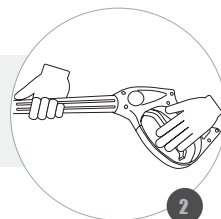
**USING THE HIGH PRESSURE GUN / USANDO LA PISTOLA DE ALTA PRESION / USANDO A PISTOLA DE ALTA PRESSÃO**



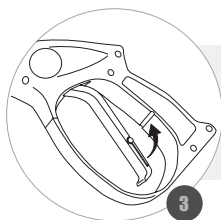
**SQUEEZE THE TRIGGER TO START WATER FLOW THROUGH THE NOZZLE;**  
*APRIETE EL GATILLO PARA INICIAR EL FLUJO DE AGUA A TRAVÉS DE LA BOQUILLA;*  
*APERTE O GATILHO PARA INICIAR O FLUXO DE ÁGUA ATRAVÉS DO BOCAL;*

**1**

**RELEASE THE TRIGGER TO STOP WATER FLOW;**  
*SUELTE EL GATILLO PARA DETENER EL FLUJO DE AGUA;*  
*SOLTE O GATILHO PARA PARAR O FLUXO DE ÁGUA;*



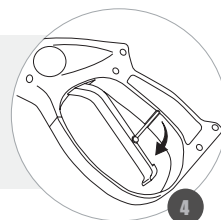
**2**



**TO ENGAGE THE TRIGGER LOCK, PULL THE LOCK UP UNTIL IT CLICKS INTO THE SLOT;**  
*PARA REALIZAR EL BLOQUEO DEL GATILLO, TIRE LA TRABA DEL GATILLO HASTA QUE ENCAJE EN LA RANURA;*  
*PARA REALIZAR O TRAVAMENTO DO GATILHO, PUXE A TRAVA DO GATILHO ATÉ ENCAIXAR NA RANHURA;*

**3**

**TO DISENGAGE THE TRIGGER LOCK, RELEASE THE LOCK AND RETURN THE TRIGGER TO ITS ORIGINAL POSITION;**  
*PARA DESENGANCHAR EL BLOQUEO DEL GATILLO, SUELTE LA TRABA Y VUELVA EL GATILLO A SU POSICIÓN ORIGINAL;*  
*PARA DESENGATAR O TRAVAMENTO DO GATILHO, SOLTE A TRAVA E RETORNE O GATILHO PARA SUA POSIÇÃO ORIGINAL;*



**4**

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

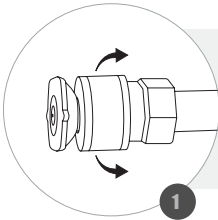
**NEVER ATTEMPT TO ATTACH OR REMOVE THE SPRAY WAND OR HOSE FITTING WHILE THE PRESSURE WASHER SYSTEM IS PRESSURIZED / NEVER PLACE YOUR HANDS IN FRONT OF THE NOZZLE (WHEN PRESSURIZED).**

*NUNCA INTENTE CONECTAR O QUITAR LA VARILLA DE PULVERIZACIÓN O EL ACCESORIO DE LA MANGUERA MIENTRAS EL SISTEMA DE LAVADO A PRESIÓN ES PRESURIZADO / NUNCA COLOQUE LAS MANOS DELANTE DE LA BOQUILLA (CUANDO PRESURIZADO).*

*NUNCA TENTE REMOVER A VARINHA DE PULVERIZAÇÃO OU O ACESSÓRIO DA MANGUEIRA ENQUANTO O SISTEMA DE LAVAGEM A PRESSÃO É PRESSURIZADO / NUNCA COLOQUE AS MÃOS NA FRENTE DO BICO (QUANDO PRESSURIZADO).*

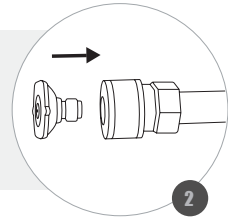


## CHANGING THE NOZZLE / CAMBIANDO LA BOQUILLA / TROCANDO O BICO



**TO REMOVE, SLIDE THE SLEEVE DOWN ON THE QUICK CONNECTION, THE NOZZLE WILL COME LOOSE, THEN REMOVE IT;**  
*PARA RETIRAR, MUEVA EL ANILLO DE DESLIZAMIENTO HACIA ABAJO EN LA CONEXIÓN RÁPIDA, LA BOQUILLA SE SUELTA, ENTONCES QUITELA;*  
*PARA RETIRAR, DESLIZE A LUVA PARA BAIXO NA CONEXÃO RÁPIDA, O BICO IRÁ SE SOLTAR, ENTÃO REMOVA-O;*

**TO ATTACH, INSERT THE NOZZLE INTO THE QUICK CONNECT GUN AND PRESS TO ENGAGE THE NOZZLE;**  
*PARA FIJAR, INSERTE LA BOQUILLA EN LA LANZA DE CONEXIÓN RÁPIDA Y PRESIONE PARA ENCAJAR EN LA BOQUILLA;*  
*PARA FIXAR, INSIRA O BICO NA LANÇA DE CONEXÃO RÁPIDA E PRESSIONE PARA ENCAIXAR NO BOCAL;*



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**MAKE SURE THE NOZZLE HAS BEEN PROPERLY INSTALLED / REMOVE ANY DIRT OR DUST FROM THE NOZZLE BEFORE INSTALLING / USE THE CORRECT NOZZLE FOR EACH TYPE OF SERVICE / BEFORE REMOVING THE NOZZLE ( WITH THE MACHINE OFF), IT IS NECESSARY TO PULL THE TRIGGER TO RELEASE THE PRESSURE ON THE HOSE AND GUN.**

*ASEGÚRESE DE QUE LA BOQUILLA ESTÁ CORRECTAMENTE INSTALADA / QUITÉ CUALQUIER SUCIEDAD O POLVO DE LA BOQUILLA ANTES DE INSTALAR / UTILICE LA BOQUILLA CORRECTA PARA CADA TIPO DE SERVICIO / ANTES DE RETIRAR LA BOQUILLA DE LA LANZA ( CON LA MAQUINA ENCENDIDA) ES NECESARIO APRETAR EL GATILLO PARA RETIRAR LA PRESIÓN EXISTENTE EN LA MANGUERA Y LA LANZA.*

CERTIFIQUE-SE QUE O BICO FOI DEVIDAMENTE INSTALADO / REMOVA QUALQUER SUJEIRA OU POEIRA DO BICO ANTES DE INSTALAR / UTILIZE O BICO CORRETO PARA CADA TIPO DE SERVIÇO / ANTES DE RETIRAR O BICO DA LANÇA (COM A MÁQUINA DESLIGADA) É NECESSÁRIO APERTAR O GATILHO PARA RETIRAR A PRESSÃO EXISTENTE NA MANGUEIRA E LANÇA;



## SELECTING THE NOZZLE / SELECCIONANDO LA BOQUILLA / SELECCIONANDO O BICO - I

• **0° NOZZLE-RED:** This nozzle delivers a pinpoint stream of pressurized water and is extremely powerful. It covers only a small area of cleaning. This nozzle should only be directed at surfaces that can withstand high pressure such as metal or concrete. Do not use this nozzle to clean wood.

• **15 ° NOZZLE-YELLOW:** This nozzle delivers a powerful 15 degree spray pattern for intense cleaning of small areas. This nozzle should only be used on areas and materials that can withstand high pressure.

• **25 ° NOZZLE-GREEN:** This nozzle delivers a 40 degree spray pattern and a less powerful stream of water. This nozzle should only be used on areas that can withstand pressure from this nozzle.

• **0° PICO-ROJO:** Esta boquilla entrega una corriente de agua presurizada y es extremadamente poderosa. Sólo cubre una pequeña área de limpieza. Esta boquilla sólo debe dirigirse a superficies que pueden soportar alta presión, como metal o concreto. No utilice esta boquilla para limpiar la madera.

• **15 ° PICO-Amarillo:** Esta boquilla ofrece un poderoso estándar de pulverización de 15 grados para una limpieza intensa de pequeñas áreas. Esta boquilla sólo se debe utilizar en áreas y materiales que puedan soportar altas presiones.

• **25 ° PICO-Verde:** Esta boquilla ofrece un patrón de pulverización de 25 grados para una limpieza intensa de áreas más grandes. Esta boquilla sólo se debe utilizar en áreas que puedan soportar la presión de esta boquilla.

• **0° BICO-VERMELHO:** Este bocal entrega uma corrente de água pressurizada e é extremamente poderosa. Abrange apenas uma pequena área de limpeza. Este bico deve apenas ser direcionado para superfícies que podem suportar alta pressão, como metal ou concreto. Não use este bico para limpar madeira.

• **15 ° BICO-AMARELO:** Este bocal oferece um poderoso padrão de pulverização de 15 graus para limpeza intensa de pequenas áreas. Este bocal só deve ser usado em áreas e materiais que possam suportar alta pressão.

• **25 ° BICO-VERDE:** Este bocal oferece um padrão de pulverização de 25 graus para limpeza intensa de áreas maiores. Este bocal só deve ser usado em áreas que possam suportar a pressão desse bico.

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO





## SELECTING THE NOZZLE / SELECCIONANDO LA BOQUILLA / SELECCIONANDO O BICO - II

- **40 ° NOZZLE-WHITE:** This nozzle delivers a 40 degree spray pattern and a less powerful stream of water. This nozzle can cover a wide area and should be used for most general cleaning jobs.

- **CHEMICAL NOZZLE-BLACK:** This nozzle is used to apply special chemicals and cleaning solutions. This nozzle produces the weakest pressure stream of the five nozzles. The Pressure Washer nozzles are stored in receptacles on a panel mounted to the handle of the washer. Colors on the panel identify nozzle location and spray panel.

- **40 ° PICO-BLANCO:** Esta boquilla ofrece un patrón de pulverización de 40 grados y un flujo de agua menos potente. Esta boquilla puede cubrir un área amplia y se debe utilizar para la mayoría de los trabajos generales de limpieza.

- **PICO QUÍMICO-NEGRO:** Esta boquilla se utiliza para aplicar productos químicos y soluciones de limpieza especiales. Esta boquilla produce el flujo de presión más débil de las cinco boquillas. Las boquillas de lavado de presión se almacenan en recipientes en un panel montado en el mango de la lavadora. Los colores del panel identifican la ubicación de la boquilla y el panel de pulverización.

- **40 ° BICO-BRANCO:** Este bico oferece um padrão de pulverização de 40 graus e um fluxo de água menos potente. Este bico pode cobrir uma área ampla e deve ser utilizado para a maioria dos trabalhos de limpeza.

- **BICO QUÍMICO-PRETO:** Este bocal é usado para aplicar produtos químicos e soluções especiais de limpeza. Este bocal produz o fluxo de pressão mais fraco dos cinco bicos.

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

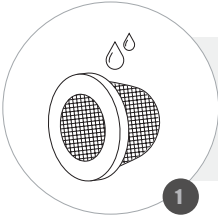
**TURN OFF WASHER BEFORE ATTEMPTING TO CHANGE PRESSURE NOZZLES / TO AVOID DAMAGING YOUR SURFACE AND TO SELECT AN APPROPRIATE NOZZLE SIZE, START WITH THE SMALLEST NOZZLE SIZE (WHITE) AND CONTINUE ALTERNATING TO A SIZE THAT PROVIDES THE BEST RESULT.**

*DESCONECTE LA LAVADORA ANTES DE INTENTAR CAMBIAR LAS BOQUILLAS DE PRESIÓN / PARA EVITAR DAÑOS A SU SUPERFICIE Y PARA SELECCIONAR UN TAMAÑO ADECUADO DE LA BOQUILLA, INICIE CON EL TAMAÑO DE LA BOQUILLA DE PRESIÓN (BLANCO) Y CONTINÚE ALTERNANDO HASTA EL TAMAÑO QUE OFREZCA EL MEJOR RESULTADO.*

DESLIGUE A LAVADORA ANTES DE TENTAR TROCAR OS BICOS DE PRESSÃO / PARA EVITAR DANOS À SUA SUPERFÍCIE E PARA SELECIONAR UM TAMANHO APROPRIADO DO BICO, INICIE COM O MENOR TAMANHO DO BICO DE PRESSÃO (BRANCO) E CONTINUE ALTERNANDO ATÉ TAMANHO QUE OFEREA MELHOR RESULTADO.



## CONNECTING THE WATER SUPPLY / CONECTANDO LA FUENTE DE AGUA / CONECTANDO O FORNECIMENTO DE ÁGUA



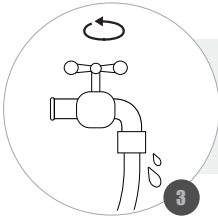
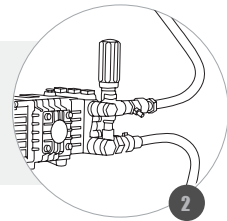
**MAKE SURE THAT THE WATER INLET FILTER IN THE PUMP IS FREE OF DIRT AND OBSTRUCTIONS;**

*ASEGÚRESE DE QUE EL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA EN LA BOMBA ESTÁ LIBRE DE SUCIEDADES Y OBSTRUCCIONES;*

*CERTIFIQUE-SE QUE O FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA NA BOMBA ESTÁ LIVRE DE SUJEIRAS E OBSTRUÇÕES;*

**CONNECT THE WATER SUPPLY HOSE TO THE PUMP INLET, MANUALLY THREAD THE FITTING TO SECURE THE HOSE TO THE PUMP INLET;**

*CONECTE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AGUA A LA ENTRADA DE LA BOMBA, ROSQUE MANUALMENTE LA CONEXIÓN PARA FIJAR LA MANGUERA;*  
*CONECTE A MANGUEIRA DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA NA ENTRADA DA BOMBA, ROSQUEIE MANUALMENTE A CONEXÃO PARA FIXAR A MANGUEIRA;*



**SWITCH ON THE WATER SUPPLY;**

*CONECTE EL SUMINISTRO DE AGUA;*  
*LIGUE O FORNECIMENTO DE ÁGUA;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

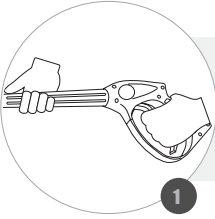
**THE DIRTY FILTER WILL DECREASE THE WATER FLOW AND MAY CAUSE DAMAGE TO THE PUMP / ENSURE THAT THE HOSE IS FREE OF DIRT AND MATERIAL THAT MAY CLOG THE FILTER. NEVER TURN OFF THE WATER SUPPLY WHILE THE ENGINE IS RUNNING. THIS WILL CAUSE THE PRESSURE PUMP TO OVERHEAT RESULTING IN INTERNAL DAMAGE / THE WASHER REQUIRES A FEED OF 6 L / MIN (LITERS PER MINUTE) TO OPERATE UNDER NORMAL CONDITIONS.**

*EL FILTRO SUCIO DISMINUIRÁ EL FLUJO DE AGUA Y PUEDE CAUSAR DAÑOS EN LA BOMBA / ASEGÚRESE DE QUE LA MANGUERA ESTÁ LIBRE DE SUCIEDADES Y MATERIALES QUE PUEDAN OBSTRUIR EL FILTRO / NUNCA APAGUE EL SUMINISTRO DE AGUA CON EL MOTOR EN FUNCIONAMIENTO. ESTO CAUSARÁ UN SOBRECALENTAMIENTO DE LA BOMBA DE PRESIÓN, RESULTANDO EN DAÑOS INTERNOS / LA LAVADORA NECESITA UNA ALIMENTACIÓN DE 6 L / MIN (LITROS POR MINUTO) PARA OPERAR EN CONDICIONES NORMALES.*

*O FILTRO SUJO DIMINUIRÁ A VAZÃO DE ÁGUA E PODERÁ CAUSAR DANOS NA BOMBA / CERTIFIQUE-SE QUE A MANGUEIRA ESTÁ LIVRE DE SUJEIRAS E MATERIAIS QUE POSSAM ENTUPIR O FILTRO / NUNCA DESLIGUE O ABASTECIMENTO DE ÁGUA COM O MOTOR EM FUNCIONAMENTO, ISSO CAUSARÁ UM SUPERAQUECIMENTO DA BOMBA DE PRESSÃO RESULTANDO EM DANOS INTERNOS / A LAVADORA NECESITA DE UMA ALIMENTAÇÃO DE 6 L/MIN (LITROS POR MINUTO) PARA OPERAR EM CONDIÇÕES NORMAIS.*



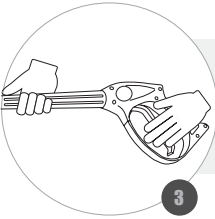
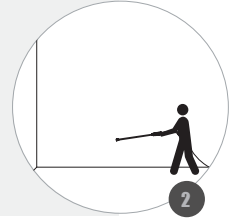
## WASHING / LAVANDO / LAVANDO



**HOLD THE SPRAY GUN FIRMLY;**  
*SOSTENGA FIRMEMENTE LA PISTOLA PULVERIZADORA;*  
*SEGURE FIRMEMENTE A PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO;*

**POINT THE NOZZLE IN A SAFE DIRECTION AND TIGHTEN THE SPRAY GUN TRIGGER TO ALLOW THE PUMP TO REMOVE AIR IN THE SYSTEM AND THEN REORIENT THE NOZZLE TO THE WORK SURFACE;**

*APUNTE LA BOQUILLA HACIA UNA DIRECCIÓN SEGURA Y APIRIETE EL GATILLO DE LA PISTOLA PULVERIZADORA PARA PERMITIR QUE LA BOMBA QUITA EL AIRE EN EL SISTEMA Y LUEGO REORIENTE EL PICO PARA SUPERFICIE DE TRABAJO;*  
*APONTE O BICO PARA UMA DIREÇÃO SEGURA E APERTE O GATILHO DA PISTOLA DE PULVERIZAÇÃO PARA PERMITIR QUE A BOMBA REMOVA O AR NO SISTEMA E ENTÃO REORIENTE O BICO PARA A SUPERFÍCIE DE TRABALHO;*



**WHEN FINISHED, RELEASE THE GUN TRIGGER TO STOP THE FLOW OF WATER;**  
*CUANDO TERMINE, SUELTE EL GATILLO DE LA PISTOLA PARA DETENER EL FLUJO DE AGUA;*  
*QUANDO TERMINAR, SOLTE O GATILHO DA PISTOLA PARA PARAR O FLUXO DE ÁGUA;*

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**FOR THE MOST EFFECTIVE CLEANING, KEEP THE SPRAY NOZZLE FROM 20 TO 60 CM FROM THE CLEANING SURFACE / BY PLACING THE NOZZLE-RED 0° VERY CLOSE, ESPECIALLY USING IT IN HIGH PRESSURE MODE, THE SURFACE TO BE CLEANED CAN BE DAMAGED / NEVER TURN OFF THE WATER SUPPLY WHILE THE ENGINE IS RUNNING. THIS WILL CAUSE THE PRESSURE PUMP TO OVERHEAT RESULTING IN INTERNAL DAMAGE.**

*PARA LA LIMPIEZA MÁS EFICAZ, MANTENGA LA BOQUILLA DE PULVERIZACIÓN DE 20 A 60 CM DE DISTANCIA DE LA SUPERFICIE DE LIMPIEZA / AL COLOCAR LA BOQUILLA PICO-ROJO 0° MUY CERCA, ESPECIALMENTE USANDO ESTE EN EL MODO DE ALTA PRESIÓN, LA SUPERFICIE A LIMPIAR SE PUEDE DAÑAR / NUNCA DESCONECTE EL SUMINISTRO DE AGUA CON EL MOTOR EN FUNCIONAMIENTO. ESTO CAUSARÁ UN SOBRECALENTAMIENTO DE LA BOMBA DE PRESIÓN, RESULTANDO EN DAÑOS INTERNOS.*

*PARA A LIMPEZA MAIS EFICAZ, MANTENHA O BICO DE PULVERIZAÇÃO DE 20 A 60 CM DE DISTÂNCIA DA SUPERFÍCIE DE LIMPEZA / AO COLOCAR O BICO-VERMELHO 0° MUITO PRÓXIMO, ESPECIALMENTE USANDO ESTE NO MODO DE ALTA PRESSÃO, A SUPERFÍCIE A SER LIMPA PODE SER DANIFICADA / NUNCA DESLIGUE O ABASTECIMENTO DE ÁGUA COM O MOTOR EM FUNCIONAMENTO. ISSO CAUSARÁ UM SOBREaquecimento DA BOMBA DE PRESSÃO RESULTANDO EM DANOS INTERNOS.*

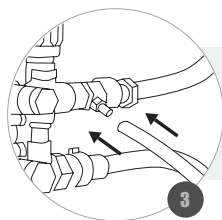
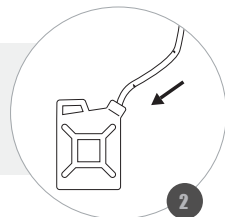


## USING DETERGENT / UTILIZANDO DETERGENTE / APLICANDO DETERGENTE - I



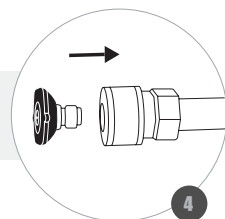
**PREPARE THE DETERGENT SOLUTION AS RECOMMENDED BY THE DETERGENT MANUFACTURER, AND PLACE IT IN AN ADEQUATE RECIPIENT;**  
*PREPARE LA SOLUCIÓN DE DETERGENTE SEGÚN LO RECOMENDADO POR EL FABRICANTE DEL DETERGENTE, Y COLOQUELA EN UN RECIPIENTE ADECUADO;*  
**PREPARE A SOLUÇÃO DE DETERGENTE CONFORME RECOMENDADO PELO FABRICANTE DE DETERGENTE, E A COLOQUE EM UM RECIPIENTE ADEQUADO;**

**INSERT ONE OF THE HOSE TIPS INSIDE THE RECIPIENT WITH THE PREPARED SOLUTION;**  
*INSERTE UNA DE LAS PUNTAS DE LA MANGUERA DENTRO DE EL RECIPIENTE CON LA SOLUCION PREPARADA;*  
**INSIRA UMA DAS PONTAS DA MANGUEIRA DENTRO DO RECIPIENTE COM A SOLUÇÃO PREPARADA;**



**INSERT THE OTHER HOSE TIP IN THE PUMP DETERGENT SUCTION, BRAKE FIRMLY;**  
*INSERTE LA OTRA PUNTA DE LA MANGUERA EN LA ENTRADA DE SUCCIÓN DE DETERGENTE DE LA BOMBA, TRABE FIRMEMENTE;*  
**INSIRA A OUTRA PONTA DA MANGUEIRA NA ENTRADA DA SUÇÃO DE DETERGENTE DA BOMBA, TRAVANDO FIRMEMENTE;**

**LOCK THE TRIGGER AND PLACE THE DETERGENT NOZZLE (BLACK) ON THE GUN;**  
*CIERRE EL GATILLO Y COLOQUE LA BOQUILLA DE DETERGENTE (NEGRO) EN LA PISTOLA;*  
**TRAVE O GATILHO E COLOQUE O BICO DE DETERGENTE (PRETO) NA PISTOLA;**



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**USE ONLY SOAPS AND CHEMICALS DESIGNED FOR USE WITH PRESSURE WASHER / DO NOT USE BLEACH / CHEMICALS, SOAPS AND CLEANING SOLVENTS SHOULD NOT BE USED WITH HIGH PRESSURE NOZZLE, USE CHEMICAL NOZZLE (BLACK) / THE HOSE DOES NOT COME WITH THE PRODUCT.**

*UTILICE SÓLO JABONES Y PRODUCTOS QUÍMICOS DISEÑADOS PARA SU USO CON LAVADORAS DE PRESIÓN / NO UTILICE LOS BLANQUEADORES / PRODUCTOS QUÍMICOS, JABONES Y DISOLVENTES DE LIMPIEZA NO SE DEBEN UTILIZAR CON LA BOQUILLA DE ALTA PRESIÓN, UTILICE LA BOQUILLA QUÍMICA (NEGRO) / LA MANGUERA NO ACOMPAÑA EL PRODUCTO.*

**USE APENAS SABÕES E PRODUTOS QUÍMICOS PROJETADOS PARA USO COM LAVADORAS DE PRESSÃO / NÃO USE ALVEJANTES / PRODUTOS QUÍMICOS, SABONETES E SOLVENTES DE LIMPEZA NÃO DEVEM SER USADOS COM BICO DE ALTA PRESSÃO, USE O BICO QUÍMICO (PRETO) / MANGUEIRA NÃO ACOMPANHA O PRODUTO.**

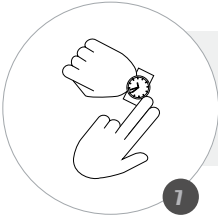
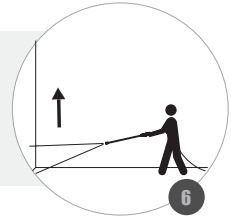


## USING DETERGENT / UTILIZANDO DETERGENTE / APLICANDO DETERGENTE - II



**UNLOCK THE TRIGGER AND TIGHTEN IT TO START APPLYING DETERGENT;**  
*DESBLOQUEE EL GATILLO Y APRIETE PARA INICIAR LA APLICACIÓN DE DETERGENTE;*  
*DESBLOQUEIE O GATILHO E O APRIETE PARA INICIAR A APLICAÇÃO DE DETERGENTE;*

**APPLYING ON DRY SURFACE, START AT THE BOTTOM OF THE AREA TO BE WASHED AND FOLLOW UP, USING LONG AND OVERLAPPING MOVEMENTS;**  
*APLICANDO EN SUPERFICIE SECA, INICIE EN LA PARTE INFERIOR DEL ÁREA A SER LAVADA Y SIGA HACIA ARRIBA, USANDO MOVIMIENTOS LARGOS Y SUPERPUESTOS;*  
*APLICANDO EM SUPERFÍCIE SECA, INICIE NA PARTE INFERIOR DA ÁREA A SER LAVADA E SIGA PARA CIMA, USANDO MOVIMENTOS LONGOS E SOBREPOSTOS;*



**LET THE DETERGENT "ACT" (TIME IS SPECIFIED BY THE DETERGENT MANUFACTURER) BEFORE WASHING AND RINSING;**  
*DEJE EL DETERGENTE "ACTUAR" (EL TIEMPO ES ESPECIFICADO POR EL FABRICANTE DE DETERGENTE) ANTES DE LAVAR Y ENJUAGAR;*  
*DEIXE O DETERGENTE "AGIR" (O TEMPO É ESPECIFICADO PELO FABRICANTE DE DETERGENTE) ANTES DE LAVAR E ENXAGUAR;*

**APPLY AS NEEDED TO PREVENT SURFACE FROM DRYING;**  
*APLIQUE SEGÚN SEA NECESARIO PARA EVITAR QUE LA SUPERFICIE SE SEQUE;*  
*APLIQUE CONFORME NECESSÁRIO PARA EVITAR QUE A SUPERFÍCIE SEQUE;*



**DO NOT ALLOW THE DETERGENT WILL DRY ON THE SURFACE (PREVENTS DAMAGE);**  
*NO PERMITA QUE EL DETERGENTE SEQUE EN LA SUPERFICIE (EVITA LA ESTRAGA);*  
*NÃO PERMITA QUE O DETERGENTE SEQUE NA SUPERFÍCIE (EVITANDO ESTRAGOS);*

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

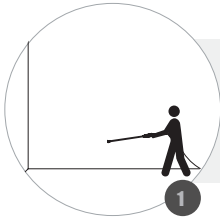
**DO NOT ALLOW THE DETERGENT TO DRY ON THE SURFACE, IT MAY DAMAGE THE AREA THAT HAS BEEN APPLIED, IF NECESSARY CONTINUE TO REAPPLY UNTIL THE TIME NEEDED FOR CLEANING / WETTING THE SURFACE FIRST IS NOT RECOMMENDED AS IT DILUTES THE DETERGENT AND REDUCES ITS CLEANING ABILITY.**

*NO PERMITA QUE EL DETERGENTE SE SEQUE EN LA SUPERFICIE, PUEDE DAÑAR EL ÁREA QUE SE APLICÓ, SI ES NECESARIO CONTINUAR REAPLICANDO HASTA ALCANZAR EL TIEMPO NECESARIO PARA LA LIMPIEZA / MOJAR LA SUPERFICIE PRIMERO NO ES RECOMENDADO, YA QUE DILUYE EL DETERGENTE Y REDUCE SU CAPACIDAD DE LIMPIEZA.*

*NÃO PERMITA QUE O DETERGENTE SEQUE NA SUPERFÍCIE, PODE DANIFICAR A ÁREA QUE FOI APLICADO, SE NECESSÁRIO CONTINUE REAPLICANDO ATÉ ATINGIR O TEMPO NECESSÁRIO PARA A LIMPEZA / MOLHAR A SUPERFÍCIE PRIMEIRO NÃO É RECOMENDADO, POIS DILUI O DETERGENTE E REDUZ SUA CAPACIDADE DE LIMPEZA.*



## RINSE / ENJUAGAR / ENXÁGUE



**KEEP THE PISTOL AT A SAFE DISTANCE FROM THE AREA IN WHICH YOU PLAN TO CLEAN;**  
*MANTENGA LA PISTOLA A UNA DISTANCIA SEGURA DEL ÁREA EN LA QUE PLANEAS LIMPIAR;*  
*MANTENHA A PISTOLA A UMA DISTÂNCIA SEGURA DA ÁREA EM QUE PLANEJA LIMPAR;*

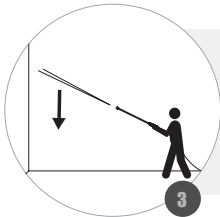
**APPLY THE HIGH-PRESSURE JET INTO A SMALL AREA, AND THEN MAKE SURE THE SURFACE IS DAMAGED. IF NO DAMAGE IS FOUND, CONTINUE CLEANING. WHEN USING THE 0° RED NOZZLE, INCREASE CARE, PRESSURE MAY DAMAGE OBJECTS;**

*APLIQUE EL CHORRO DE ALTA PRESIÓN EN UN ÁREA PEQUEÑA Y, A CONTINUACIÓN, COMPRUEBE QUE LA SUPERFICIE ESTÁ DAÑADA. SI NO SE ENCUENTRA NINGÚN DAÑO, CONTINÚE CON LA LIMPIEZA. AL UTILIZAR LA BOQUILLA 0° ROJA, REDOBLA EL CUIDADO, LA PRESIÓN PUEDE DAÑAR OBJETOS;*  
*APLIQUE O JATO DE ALTA PRESSÃO EM UMA ÁREA PEQUENA E, EM SEGUIDA, VERIFIQUE SE A SUPERFÍCIE ESTÁ DANIFICADA. SE NENHUM DANO FOR ENCONTRADO, PROSSIGA COM A LIMPEZA. AO UTILIZAR O BICO 0° VERMELHO, REDOUBLE O CUIDADO, A PRESSÃO PODE DANIFICAR OBJETOS;*



**START AT THE TOP OF THE AREA TO BE RINSED, PERFORMING THE SAME OVERLAPPING MOVEMENTS USED TO WASH AND APPLY DETERGENT;**  
*INICIE EN LA PARTE SUPERIOR DEL ÁREA A ENJUAGARSE, REALIZANDO LOS MISMOS MOVIMIENTOS SOBREPUESTOS UTILIZADOS PARA LAVAR Y APLICAR DETERGENTE;*

*INICIE NO TOPO DA ÁREA A SER ENXAGUADA, REALIZANDO OS MESMOS MOVIMENTOS SOBREPOSTOS UTILIZADOS PARA LAVAR E APLICAR DETERGENTE;*



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

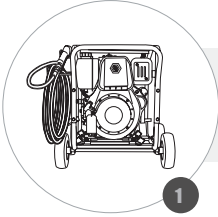
**USE THE CORRECT NOZZLE TO RINSE THE WORK SURFACE / KEEP SAFE DISTANCE TO AVOID DAMAGING THE RINSING SURFACE / THE PRESSURE OF THE EXPELLED WATER CAN CAUSE DAMAGE TO SURFACES, ALWAYS CHECK BEFORE WORKING.**

*UTILICE LA BOQUILLA CORRECTA PARA ENJUAGAR LA SUPERFICIE DE TRABAJO / MANTENGA LA DISTANCIA SEGURA PARA NO DAÑAR LA SUPERFICIE DE ENJUAGUE / LA PRESIÓN DEL AGUA EXPELIDA PUEDE CAUSAR AVERÍAS EN SUPERFICIES, SIEMPRE VERIFIQUE ANTES DE TRABAJAR.*

*UTILIZE O BICO CORRETO PARA ENXAGUAR A SUPERFÍCIE DE TRABALHO / MANTENHA DISTÂNCIA SEGURA PARA NÃO CAUSAR DANOS NA SUPERFÍCIE DE ENXAGUE / A PRESSÃO DA ÁGUA EXPELIDA PODE CAUSAR AVARIAS EM SUPERFÍCIES, SEMPRE VERIFIQUE ANTES DE TRABALHAR.*



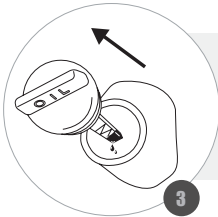
**CHECKING THE ENGINE OIL / VERIFICANDO EL ACEITE DEL MOTOR / VERIFICANDO O NÍVEL DE ÓLEO - I**



**PUT THE ENGINE ON FLAT AND LEVEL SURFACE;**  
*COLOQUE EL MOTOR EN UNA SUPERFICIE PLANA Y NIVELADA;*  
*ALOQUE O MOTOR EM UMA SUPERFÍCIE PLANA E NIVELADA;*



**REMOVE THE CAP (DIPSTICK) AND CLEAN IT;**  
*RETIRE LA TAPA (VARILLA) Y LÍMPIELA;*  
*REMOVA A TAMPA (VARETA) E LIMPE-A;*



**INSERT THE DIPSTICK INTO THE RESERVOIR, BUT DO NOT THREAD, AND THEN REMOVE IT TO CHECK THE OIL LEVEL;**  
*INSERTE LA VARILLA EN EL DEPÓSITO, PERO SIN ROSCAR, Y LUEGO EXTRAÍGALA PARA COMPROBAR EL NIVEL DE ACEITE;*  
*INSIRA A VARETA NO RESERVATÓRIO, MAS SEM ROSQUEAR, E DEPOIS REMOVA-A PARA VERIFICAR O NÍVEL DE ÓLEO;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

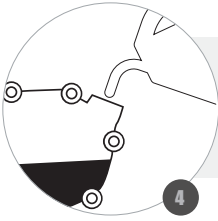
**OPERATING THE ENGINE WITH INSUFFICIENT OIL CAN CAUSE DAMAGE TO THE EQUIPMENT. ALWAYS CHECK BEFORE STARTING / USE OIL OF GOOD QUALITY (CHECK THE DATASHEET).**

*EL FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR CON UNA CANTIDAD INSUFICIENTE DE ACEITE PUEDE CAUSAR DAÑOS AL EQUIPO. COMPRUEBE SIEMPRE ANTES DE ARRANCARLO / UTILICE ACEITE DE BUENA CALIDAD (CONSULTE LA TABLA DE ESPECIFICACIONES).*

*FUNCIONAR O MOTOR COM QUANTIDADE INSUFICIENTE DE ÓLEO PODE CAUSAR DANOS AO EQUIPAMENTO. VERIFIQUE SEMPRE ANTES DE DAR PARTIDA / USE ÓLEO DE BOA QUALIDADE (CONSULTE TABELA DE ESPECIFICAÇÕES).*



**CHECKING THE ENGINE OIL / VERIFICANDO EL ACEITE DEL MOTOR / VERIFICANDO O NÍVEL DE ÓLEO - II**

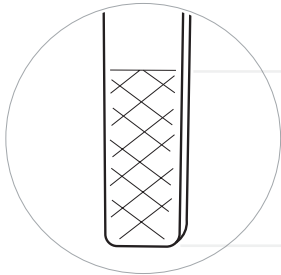
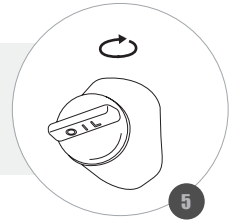


**WHEN LEVEL IS BELOW OR NEAR THE LOWER LIMIT, COMPLETE WITH OIL, NOT EXCEEDING THE UPPER LIMIT;**

**QUANDO EL NÍVEL ESTE DEBAJO O CERCA DEL LÍMITE INFERIOR COMPLETAR CON ACEITE, NO EXCEDIENDO EL LÍMITE SUPERIOR;**

**COM O NÍVEL ABAIXO OU PRÓXIMO AO LIMITE INFERIOR, COMPLETAR COM ÓLEO, NÃO EXCEDENDO O LIMITE SUPERIOR;**

**REINSTALL THE OIL DIPSTICK BY TIGHTENING IT FIRMLY;  
VUELVA A COLOCAR LA VARILLA DE ACEITE ROSCANDO FIRMEMENTE;  
RECOLOQUE A VARETA DE ÓLEO ROSQUEANDO FIRMEMENTE;**



**UPPER LIMIT;  
LÍMITE SUPERIOR;  
LIMITE SUPERIOR;**

**LOWER LIMIT;  
LÍMITE INFERIOR;  
LIMITE INFERIOR;**

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**NEVER FILL THE OIL RESERVOIR BEYOND THE UPPER LIMIT. EXCESS OIL IN THE ENGINE MAY CAUSE STARTING DIFFICULTIES AND EXCESS SMOKE / THE OIL ALERT SYSTEM (AVAILABLE ON SOME EQUIPMENT) WILL AUTOMATICALLY SHUT DOWN THE ENGINE WHEN IT REACHES A LEVEL BELOW THE RECOMMENDED LEVEL.**

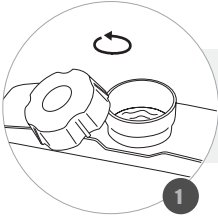
**NUNCA COMPLETAR EL DEPOSITO DE ACEITE MÁS ALLA DEL LIMITE SUPERIOR. EL EXCESO DE ACEITE EN EL MOTOR PUEDE CAUSAR DIFICULTADES EN EL ARRANQUE Y EXCESO DE HUMO / SISTEMA DE ALERTA DE NIVEL DE ACEITE (DISPONIBLE EN ALGUNOS EQUIPAMIENTOS) APAGARÁ AUTOMÁTICAMENTE EL MOTOR AL ALCANZAR UN NIVEL DE ACEITE POR DEBAJO DEL RECOMENDADO.**

**NUNCA COMPLETE O RESERVATÓRIO DE ÓLEO ALÉM DO LIMITE SUPERIOR. O EXCESSO DE ÓLEO NO MOTOR PODE CAUSAR DIFICULDADES DE ARRANQUE E FUMAÇA EXCESSIVA / O SISTEMA DE ALERTA DE ÓLEO (DISPONÍVEL EM ALGUNS EQUIPAMENTOS) DESLIGARÁ AUTOMATICAMENTE O MOTOR AO ATINGIR O NÍVEL ABAIXO DO RECOMENDADO.**



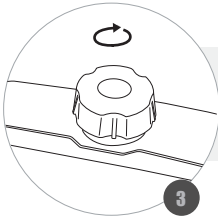
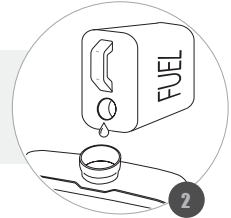


## FUELING TANK / ABASTECIENDO EL TANQUE DE COMBUSTIBLE / ABASTECENDO O TANQUE DE COMBUSTÍVEL



**REMOVE THE TANK CAP;**  
*REMUEVA LA TAPA DEL TANQUE;*  
*RETIRE A TAMPA DO TANQUE;*

**FILL WITH FUEL AND DO NOT EXCEED THE MAXIMUM LEVEL;**  
*COMPLETE CON COMBUSTIBLE, EVITANDO EXCEDER EL NIVEL MÁXIMO;*  
*COMPLETE COM COMBUSTÍVEL, DE FORMA QUE NÃO EXCEDA O NÍVEL MÁXIMO;*



**ATTACH THE TANK CAP AND TIGHTEN FIRMLY;**  
*ENCAJE LA TAPA Y APRIETE FIRMEMENTE;*  
*ENCAIXE A TAMPA E APERTE FIRMEMENTE;*

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

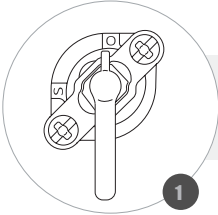
**AVOID SUPPLY NEAR PLACES WITH SPARKS, FLAMES, HOT PARTS OR OTHER SOURCES OF HEAT. ALWAYS SEEK A WELL VENTILATED ÁREA / DO NOT FILL FUEL WHEN THE ENGINE IS OPERATING, WAIT FOR IT TO COOL / FUEL AND ITS VAPORS ARE EXTREMELY FLAMMABLE AND EXPLOSIVE / THE USE OF OLD FUEL, MIXTURE OF WATER OR OTHER LIQUID IS FORBIDDEN / FILL WITH THE ENGINE IN A FLAT SURFACE, USE THE HOPPER FOR FILLING, IN CASE OF AN ACCIDENTAL SPILL, CLEAN ALL SURFACES.**

*EVITE REABASTECER CERCA DE LUGARES COM CHISPAS, LLAMAS, PIEZAS CALIENTES U OTRAS FUENTES DE CALOR. BUSQUE SIEMPRE UN ÁREA BIEN VENTILADA / NO LLENE EL TANQUE CON EL EQUIPO EN FUNCIONAMIENTO, ESPERE A QUE EL MOTOR SE ENFRIE / EL COMBUSTIBLE Y SUS VAPORES SON EXTREMADAMENTE INFLAMABLES Y EXPLOSIVOS / ESTÁ PROHIBIDO EL USO DE COMBUSTIBLES USADOS, MEZCLADOS CON AGUA U OTROS LIQUIDOS / ABASTEZCA CON EL MOTOR NIVELADO, UTILIZANDO UN EMBUDO, EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE TODAS LAS SUPERFICIES.*

*EVITE ABASTECER PRÓXIMO A LOCAIS COM FAÍSCAS, CHAMAS, PEÇAS QUENTES OU OUTRAS FONTES DE CALOR. PROCURE SEMPRE UMA ÁREA BEM VENTILADA / NÃO ABASTEÇA COM O EQUIPAMENTO FUNCIONANDO, AGUARDE O MOTOR ESFRIAR / O COMBUSTÍVEL E SEUS VAPORES SÃO EXTREMAMENTE INFLAMÁVEIS E EXPLOSIVOS / O USO DE COMBUSTÍVEIS VELHOS, MISTURADOS COM ÁGUA OU OUTRO LIQUIDO É PROIBIDO / ABASTEÇA COM MOTOR NIVELADO, UTILIZE O FUNIL PARA ENCHIMENTO, EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL, LIMPE TODAS AS SUPERFÍCIES.*

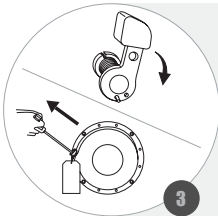
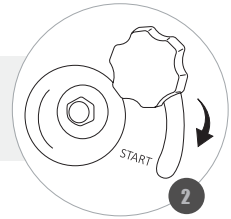


**TURNING ON THE DIESEL ENGINE WITH MANUAL STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR DIESEL CON ARRANQUE MANUAL / LIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA MANUAL - I**



**PLACE THE FUEL REGISTER IN THE OPEN POSITION;**  
*COLOQUE EL REGISTRO DE COMBUSTIBLE EN LA POSICIÓN ABIERTO;*  
*POSICIONE O REGISTRO DE COMBUSTÍVEL NA POSIÇÃO ABERTO;*

**SET THE THROTTLE LEVER TO THE START POSITION;**  
*COLOQUE LA PALANCA DE ACELERACIÓN EN LA POSICIÓN START;*  
*POSICIONE A ALAVANCA DE ACELERAÇÃO NA POSIÇÃO START;*



**HOLD THE HANDLE AND PUSH THE DECOMPRESSOR LEVER DOWN, PULL THE HANDLE UNTIL THE LEVER IS STOPPED IN THE DOWN POSITION WITHOUT THE OPERATOR HOLDING IT;**

*ASEGURE LA MANIJA Y TIRE DE LA PALANCA DEL DESCOMPRESOR PARA ABAJO, TIRE DE LA MANIJA HASTA QUE LA PALANCA ESTE PARADO EN LA POSICIÓN PARA ABAJO SIN EL OPERARIO ESTAR ASEGURANDO;*  
*SEGURE O MANÍPULO E EMPURRE A ALAVANCA DO DESCOMPRESOR PARA BAIXO, PUXE O MANIPULO ATÉ QUE A ALAVANCA ESTEJA PARADA NA POSIÇÃO PARA BAIXO SEM O OPERADOR ESTAR SEGURANDO-A;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

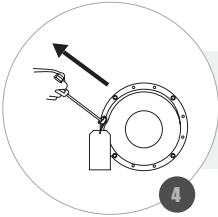
**CHECK THE FUEL TANK BEFORE STARTING THE ENGINE / CHECK THE OIL LEVEL BEFORE STARTING THE ENGINE/ AVOID CLOSED AND UNVENTILATED LOCATIONS, EXHAUST GASES ARE HIGHLY TOXIC.**

*VERIFIQUE EL NIVEL DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE ANTES DE ENCENDER EL MOTOR / VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE ANTES DE ENCENDER EL MOTOR / EVITE LUGARES CERRADOS Y SIN VENTILACIÓN, LOS GASES DEL ESCAPE SON ALTAMENTE TÓXICOS.*

*VERIFIQUE O NÍVEL DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL ANTES DE DAR PARTIDA NO MOTOR / VERIFIQUE O NÍVEL DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO ANTES DE PARTIR O MOTOR / EVITE LOCAIS FECHADOS E SEM VENTILAÇÃO, OS GASES DO ESCAPAMENTO SÃO ALTAMENTE TÓXICOS.*

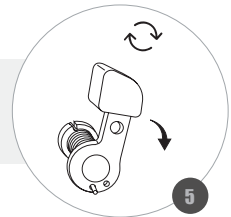


**TURNING ON THE DIESEL ENGINE WITH MANUAL STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR DIESEL CON ARRANQUE MANUAL / LIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA MANUAL – II**



**THEN PULL THE HANDLE AT ONCE UNTIL THE ENGINE STARTS;**  
*A CONTINUACIÓN, TIRE DE LA MANIJA DE UNA SOLA VEZ HASTA QUE EL MOTOR ENTRE EN FUNCIONAMIENTO;*  
*EM SEGUIDA PUXE O MANÍPULO DE UMA SÓ VEZ ATÉ QUE O MOTOR ENTRE EM FUNCIONAMENTO;*

**IF ENGINE DOES NOT START, REPEAT STEPS 3 AND 4;**  
*SI EL MOTOR NO SE ENCIENDE, REPITA LOS PASOS N° 3 Y 4;*  
*CASO O MOTOR NÃO LIGUE, REPITA OS PASSOS N° 3 E 4;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

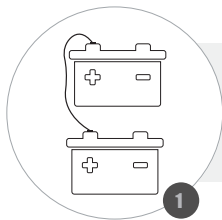
**RAPID RETRACTION OF STARTER CORD (KICKBACK) WILL PULL HAND AND ARM TOWARD ENGINE FASTER THAN YOU CAN LET IT GO, THIS MAY CAUSE BROKEN BONES / ONLY PULL THE ROPE WHEN THE ENGINE IS COMPLETELY STOPPED, OTHERWISE THE ENGINE MAY BE DAMAGED.**

*LA RETRACCIÓN RÁPIDA DE LA MANIJA DE ARRANQUE MOVIMENTARÁ EL BRAZO EN DIRECCIÓN AL MOTOR, PODIENDO RESULTAR EN HUESOS QUEBRADOS, FRACTURAS Y CONTUSIONES / SÓLO TIRE DE LA CUERDA CUANDO EL MOTOR ESTÉ COMPLETAMENTE PARADO, DE LO CONTRARIO EL MOTOR PUEDE SUFRIR DAÑOS.*

*A RETRAÇÃO RÁPIDA DO MANIPULO DE PARTIDA MOVIMENTARÁ O BRAÇO EM DIREÇÃO AO MOTOR, PODENDO RESULTAR EM OSSOS QUEBRADOS, FRATURAS E CONTUSÕES / SOMENTE PUXE A CORDA QUANDO O MOTOR ESTIVER COMPLETAMENTE PARADO, CASO CONTRÁRIO, O MOTOR PODE SOFRER DANOS.*

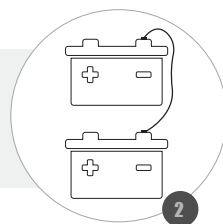


**BATTERY CONNECTION FOR ENGINES WITH ELECTRIC STARTER / CONEXION DE LA BATERIA PARA MOTORES COM ARRANQUE ELECTRICO / CONEXÃO DA BATERIA PARA MOTORES COM PARTIDA ELÉTRICA**



**CONNECT THE POSITIVE (+) BATTERY LEAD TO THE POSITIVE (+) BATTERY TERMINAL;**  
*CONECTE EL CABLE POSITIVO DE LA BATERÍA (+) AL TERMINAL POSITIVO DE LA BATERÍA (+);*  
*CONECTE O CABO POSITIVO DA BATERIA (+) AO TERMINAL POSITIVO DA BATERIA (+);*

**CONNECT THE NEGATIVE BATTERY CABLE (-) TO THE NEGATIVE (-) BATTERY TERMINAL;**  
*CONECTE EL CABLE NEGATIVO DE LA BATERÍA (-) AL TERMINAL NEGATIVO DE LA BATERÍA (-);*  
*CONECTE O CABO NEGATIVO DA BATERIA (-) AO TERMINAL NEGATIVO DA BATERIA (-);*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

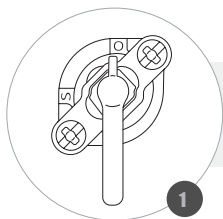
**DO NOT SWITCH THE POLARITY OF THE BATTERY, IT CAN DAMAGE THE EQUIPMENT / THE BATTERY MAY EXPLODE, KEEP AWAY FROM HEAT AND SPARKS/ THE BATTERY FLUID CONTAINS SULFURIC ACID. IN CASE OF CONTACT WITH SKIN, WASH IMMEDIATELY WITH WATER AND SEEK MEDICAL ATTENTION / CHECK THE BATTERY ELECTRODE EVERY MONTH / THE BATTERY DOES NOT COME WITH THE PRODUCT.**

*NO INVIERTA LA POLARIDAD DE LA BATERÍA, PUEDEN PRODUCIRSE DAÑOS EN EL EQUIPO / LA BATERÍA PUEDE EXPLOTAR, MANTENGALA ALEJADA DE FUENTES DE CALOR Y CHISPAS / EL FLUIDO DE LA BATERÍA CONTIENE ÁCIDO SULFÚRICO, EN CASO DE CONTACTO CON LA PIEL, LAVE INMEDIATAMENTE CON AGUA Y BUSQUE ATENCIÓN MÉDICA / REVISE EL ELÉCTRODO DE LA BATERIA TODOS LOS MESES/ LA BATERIA NO ACOMPAÑA EL PRODUCTO..*

**NÃO INVERTA A POLARIDADE DA BATERIA, PODEM OCORRER DANOS NO EQUIPAMENTO / A BATERIA PODE EXPLODIR, MANTENHA AFASTADO DE FONTES DE CALOR E FÁISCAS / OS FLUÍDOS DA BATERIA CONTEM ÁCIDO SULFÚRICO, EM CASO DE CONTATO COM A PELE LAVE IMEDIATAMENTE COM ÁGUA E PROCURE ATENDIMENTO MÉDICO / VERIFICAR O ELETRODO DA BATERIA TODO MÊS / BATERIA NÃO ACOMPANHA O PRODUTO.**

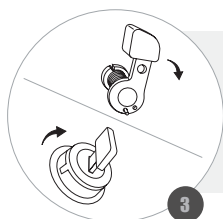
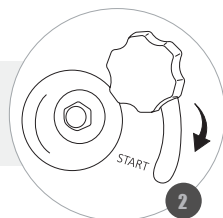


**TURNING ON THE DIESEL ENGINE WITH ELECTRICT STARTER / ENCENDIENDO EL MOTOR DIESEL CON ARRANQUE ELECTRICO / LIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA ELÉTRICA**



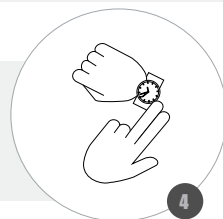
**PLACE THE FUEL REGISTER IN THE OPEN POSITION;**  
*COLOQUE EL REGISTRO DE COMBUSTIBLE EN LA POSICIÓN ABIERTO;*  
*POSICIONE O REGISTRO DE COMBUSTÍVEL NA POSIÇÃO ABERTO;*

**SET THE THROTTLE LEVER TO THE START POSITION;**  
*COLOQUE LA PALANCA DE ACELERACIÓN EN LA POSICIÓN START;*  
*POSICIONE A ALAVANCA DE ACELERAÇÃO NA POSIÇÃO START;*



**HOLD THE DECOMPRESSOR, AND TURN THE IGNITION KEY CLOCKWISE, HOLDING FOR AT MOST 5 SECONDS. THEN RELEASE THE DECOMPRESSOR;**  
*ASEGURE EL DESCOMPRESOR Y GIRE LA LLAVE DE ARRANQUE EN EL SENTIDO HORARIO, MANTENIENDO UN MÁXIMO DE 5 SEGUNDOS. ENTONCES SUELTE EL DESCOMPRESOR;*  
*SEGURE O DESCOMPRESOR E GIRE A CHAVE DE PARTIDA NO SENTIDO HORÁRIO, SEGURANDO NO MÁXIMO 5 SEGUNDOS. ENTÃO SOLTE O DESCOMPRESOR;*

**IF THE ENGINE DOES NOT START WITHIN 5 SECONDS, WAIT APPROXIMATELY 15 SECONDS, THEN REPEAT THE START OPERATION;**  
*SI EL MOTOR NO ARRANCA EN 5 SEGUNDOS, ESPERE APROXIMADAMENTE 15 SEGUNDOS, REPITA LA OPERACIÓN DE ARRANQUE;*  
*SE O MOTOR NÃO PARTIR EM 5 SEGUNDOS, ESPERE APROXIMADAMENTE 15 SEGUNDOS, ENTÃO REPITA A OPERAÇÃO DE PARTIDA;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

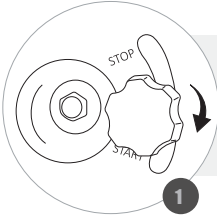
**CHECK THE FUEL TANK BEFORE STARTING THE ENGINE / CHECK THE OIL LEVEL BEFORE STARTING THE ENGINE / AVOID CLOSED AND UNVENTILATED LOCATIONS, EXHAUST GASES ARE HIGHLY TOXIC / AVOID KEEPING THE STARTER SWITCHED ON FOR MORE THAN 5 SECONDS.**

*VERIFIQUE EL NIVEL DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE ANTES DE ENCENDER EL MOTOR / VERIFIQUE EL NIVEL DE ACEITE ANTES DE ENCENDER EL MOTOR / EVITE LUGARES CERRADOS Y SIN VENTILACIÓN, LOS GASES DEL ESCAPE SON ALTAMENTE TÓXICOS / EVITE MANTENER LA LLAVE DE ARRANQUE ACCIONADA POR MÁS DE 5 SEGUNDOS.*

*VERIFIQUE O NÍVEL DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL ANTES DE PARTIR O MOTOR / VERIFIQUE O NÍVEL DO RESERVATÓRIO DE ÓLEO ANTES DE PARTIR O MOTOR / EVITE LOCAIS FECHADOS E SEM VENTILAÇÃO, OS GASES DO ESCAPAMENTO SÃO ALTAMENTE TÓXICOS / EVITE MANTER A CHAVE DE PARTIDA ACIONADA POR MAIS DE 5 SEGUNDOS.*

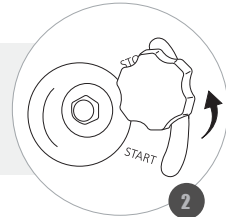


**SETTING ENGINE SPEED / ESTABLECIENDO LA VELOCIDAD DEL MOTOR / ESTABELE-  
CENDO A VELOCIDADE DO MOTOR**



**MOVE THE THROTTLE LEVER DOWN TO INCREASE THE ROTATION SPEED;  
MUEVA LA PALANCA DEL ACELERADOR PARA ABAJO PARA AUMENTAR LA RO-  
TACIÓN;  
MOVA A ALAVANCA DO ACELERADOR PARA BAIXO PARA AUMENTAR ROTAÇÃO DO  
MOTOR;**

**MOVE THE THROTTLE LEVER UP TO REDUCE THE ROTATION SPEED;  
MUEVA LA PALANCA DEL ACELERADOR PARA ARRIBA PARA DISMINUIR LA RO-  
TACIÓN;  
MOVA A ALAVANCA DO ACELERADOR PARA CIMA PARA DIMINUIR A ROTAÇÃO DO  
MOTOR;**



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

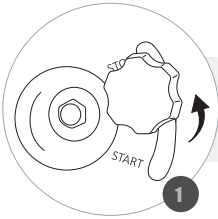
**CHANGES OR DAMAGE TO THE THROTTLE LEVER WILL MAKE THE ENGINE OPERATE OUTSIDE THE DESIRED PATTERNS / DO NOT MODIFY THE EQUIPMENT, CHANGES IN THE INTAKE FUEL AND EXHAUST SYSTEM MAY INCREASE THE EMISSION OF POLLUTANS / DO NOT LOOSEN OR READJUST THE SPEED LIMITER BOLT OR THE FUEL INJECTION LIMITER, OTHERWISE THE ENGINE PERFORMANCE WILL BE UNDER THREAT.**

*ALTERACIONES O DAÑOS DE LA PALANCA DE ACELERACION HARAN QUE EL MOTOR FUNCIONE FUERA DE LOS ESTANDARES DESEADOS / NO ADULTERE EL EQUIPO, LOS CAMBIOS EN EL SISTEMA DE ENTRADA DE COMBUSTIBLE Y EL ESCAPE PUEDEN AUMENTAR LA EMISIÓN DE CONTAMINANTES / NO AFLOJE O REAJUSTE EL TORNILLO LIMITADOR DE VELOCIDAD O EL LIMITADOR DE INYECCIÓN DE COMBUSTIBLE, DE LO CONTRARIO, EL RENDIMIENTO DEL MOTOR ESTARÁ AMENAZADO.*

*ALTERAÇÕES OU DANOS NA ALAVANCA DE ACELERAÇÃO FARÃO COM QUE O MOTOR OPERE FORA DOS PADRÕES DESEJADOS / NÃO ADULTERE O EQUIPAMENTO, ALTERAÇÕES NO SISTEMA DE ENTRADA DE COMBUSTÍVEL E EXAUSTÃO PODEM AUMENTAR A EMISSÃO DE POLUENTES / NÃO AFROUXE OU REAJUSTE O PARAFUSO LIMITADOR DE VELOCIDADE OU O LIMITADOR DE INJEÇÃO DE COMBUSTÍVEL, DO CONTRÁRIO, A DESEMPENHO DO MOTOR ESTARÁ AMEAÇADO.*

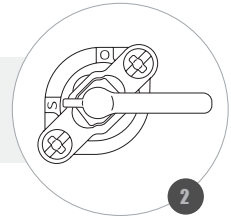


**TURNING OFF THE DIESEL ENGINE WITH MANUAL STARTER / APAGANDO EL MOTOR DIESEL CON ARRANQUE MANUAL / DESLIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA MANUAL**



**MOVE THE THROTTLE LEVER TO THE STOP POSITION;**  
*MUEVA LA PALANCA DE ACELERACIÓN PARA LA POSICIÓN STOP;*  
*MOVA A ALAVANCA DE ACELERAÇÃO PARA A POSIÇÃO STOP;*

**PLACE THE FUEL REGISTER IN THE CLOSE POSITION;**  
*COLOQUE EL REGISTRO DE COMBUSTIBLE EN LA POSICIÓN CERRADO;*  
*POSICIONE O REGISTRO DE COMBUSTÍVEL NA POSIÇÃO FECHADO;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

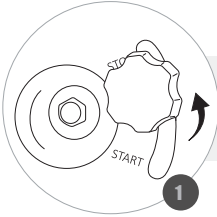
**BEFORE SWITCHING OFF THE ENGINE, LET IT RUN FOR THREE MINUTES, WITH NO LOAD. SUDDEN STOPPING OF THE ENGINE MAY CAUSE AN ABNORMAL INCREASE IN ITS TEMPERATURE / DO NOT USE THE DECOMPRESSOR LEVER TO STOP THE ENGINE / THE EXHAUST WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TUNING OFF THE ENGINE.**

*ANTES DE APAGAR EL MOTOR, DEJE QUE OPERE DURANTE TRES MINUTOS, SIN CARGA. LA PARADA REPENTINA DEL MOTOR PUEDE CAUSAR UN AUMENTO ANORMAL DE SU TEMPERATURA / NO UTILICE LA PALANCA DEL DESCOMPRESOR PARA DETENER EL MOTOR / EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR.*

*ANTES DE DESLIGAR O MOTOR DEIXE-O OPERANDO DURANTE TRÊS MINUTOS, SEM CARGA. A PARADA REPENTINA DO MOTOR PODERÁ CAUSAR AUMENTO ANORMAL DE SUA TEMPERATURA / NÃO UTILIZE A ALAVANCA DO DESCOMPRESOR PARA PARAR O MOTOR / O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR.*

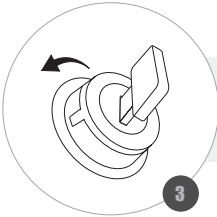
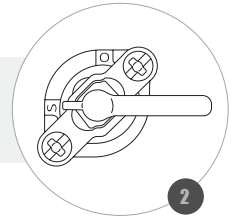


**TURNING OFF THE DIESEL ENGINE WITH ELECTRIC STARTER / APAGANDO EL MOTOR CON ARRANQUE ELECTRICO / DESLIGANDO O MOTOR DIESEL COM PARTIDA ELÉTRICA**



**MOVE THE THROTTLE LEVER TO THE STOP POSITION;**  
*MUEVA LA PALANCA DE ACELERACIÓN PARA LA POSICIÓN STOP;*  
*MOVA A ALAVANCA DE ACELERAÇÃO PARA A POSIÇÃO STOP;*

**PLACE THE FUEL REGISTER IN THE CLOSE POSITION;**  
*COLOQUE EL REGISTRO DE COMBUSTIBLE EN LA POSICIÓN CERRADO;*  
*POSICIONE O REGISTRO DE COMBUSTÍVEL NA POSIÇÃO FECHADO;*



**TURN THE IGNITION KEY COUNTER-CLOCKWISE;**  
*GIRE LA LLAVE DE ARRANQUE EN EL SENTIDO ANTIHORARIO;*  
*GIRE A CHAVE DE PARTIDA NO SENTIDO ANTI-HORÁRIO;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**BEFORE SWITCHING OFF THE ENGINE, LET IT RUN FOR THREE MINUTES, WITH NO LOAD. SUDDEN STOPPING OF THE ENGINE MAY CAUSE AN ABNORMAL INCREASE IN ITS TEMPERATURE / DO NOT USE THE DECOMPRESSOR LEVER TO STOP THE ENGINE / THE EXHAUST WILL REMAIN HOT FOR A FEW MINUTES EVEN AFTER TUNING OFF THE ENGINE.**

*ANTES DE APAGAR EL MOTOR, DEJE QUE OPERE DURANTE TRES MINUTOS, SIN CARGA. LA PARADA REPENTINA DEL MOTOR PUEDE CAUSAR UN AUMENTO ANORMAL DE SU TEMPERATURA / NO UTILICE LA PALANCA DEL DECOMPRESOR PARA DETENER EL MOTOR / EL MOFLE PERMANECERÁ CALIENTE POR ALGUNOS MINUTOS INCLUSO DESPUÉS DE APAGAR EL MOTOR.*

*ANTES DE DESLIGAR O MOTOR DEIXE-O OPERANDO DURANTE TRÊS MINUTOS, SEM CARGA. A PARADA REPENTINA DO MOTOR PODERÁ CAUSAR AUMENTO ANORMAL DE SUA TEMPERATURA / NÃO UTILIZE A ALAVANCA DO DESCOMPRESSOR PARA PARAR O MOTOR / O ESCAPAMENTO PERMANECERÁ QUENTE POR ALGUNS MINUTOS MESMO APÓS DESLIGAR O MOTOR.*





## MAINTENANCE SCHEDULE / CRONOGRAMA DE MANTENIMIENTO / CRONOGRAMA DE MANUTENÇÃO

<p><b>IN THE FIRST 20 HOURS OR 1° MONTH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• REPLACE OIL ENGINE</li> <li>• CHECK INTAKE AND EXHAUST VALVE CLEARANCE*</li> <li>• CLEAN THE AIR FILTER</li> </ul>	<p><i>EN LAS PRIMERAS 20 HORAS O 1° MES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CAMBIAR EL ACEITE DEL MOTOR</li> <li>• CAMBIAR HOLGURA DE VÁLVULA DE ADMISIÓN Y AGOTAMIENTO*</li> <li>• LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE</li> </ul>	<p>NAS PRIMEIRAS 20 HORAS OU 1° MÊS</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• TROCAR ÓLEO DO MOTOR</li> <li>• VERIFICAR FOLGA DA VÁLVULA DE ADMISSÃO E EXAUSTÃO*</li> <li>• LIMPAR FILTRO DE AR</li> </ul>
<p><b>EACH 100 HOURS OR 3 MONTHS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• REPLACE OIL ENGINE</li> <li>• CLEAN THE AIR FILTER</li> </ul>	<p><i>CADA 100 HORAS O 3 MESES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CAMBIAR EL ACEITE DEL MOTOR</li> <li>• LIMPIAR EL FILTRO DE AIRE</li> </ul>	<p>A CADA 100 HORAS OU 3 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• TROCAR ÓLEO DO MOTOR</li> <li>• LIMPAR FILTRO DE AR</li> </ul>
<p><b>EACH 500 HOUR OR 6 MONTHS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• TIGHTEN THE MOTOR HEAD BOLTS*</li> <li>• CLEAN (REPLACE IF NECESSARY) THE FUEL FILTER</li> <li>• REPLACE THE AIR FILTER</li> <li>• CLEAN OIL FILTER;</li> <li>• CHECK THE FUEL INJECTION PUMP*</li> <li>• CHECK INJECTION NOZZLE*</li> <li>• CHECK (REPLACE IF NECESSARY) FUEL HOSE *</li> <li>• ADJUST INTAKE AND EXHAUST VALVE CLEARANCE*</li> </ul>	<p><i>CADA 500 HORAS O 6 MESES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• APRIETE LOS TORNILLOS DE LA CULATA*</li> <li>• LIMPIAR (CAMBIAR SI ES NECESARIO) EL FILTRO DE COMBUSTIBLE</li> <li>• CAMBIAR EL FILTRO DE AIRE</li> <li>• LIMPIAR EL FILTRO DE ACEITE</li> <li>• REVISE LA BOMBA DE INYECCIÓN DE COMBUSTIBLE*</li> <li>• REVISE LOS INYECTORES*</li> <li>• VERIFICAR (SUBSTITUIR SI NECESARIO) TUBO DE COMBUSTIBLE*</li> <li>• AJUSTAR LA HOLGURA VÁLVULA DE ADMISIÓN Y ESCAPE*</li> </ul>	<p>A CADA 500 HORAS OU 6 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• APERTE OS PARAFUSOS DO CABEÇOTE DO MOTOR*</li> <li>• LIMPAR (TROCAR SE NECESSÁRIO) O FILTRO DE COMBUSTÍVEL</li> <li>• SUBSTITUIR O FILTRO DE AR</li> <li>• LIMPAR FILTRO DE ÓLEO</li> <li>• VERIFICAR A BOMBA DE INJEÇÃO DE COMBUSTÍVEL*</li> <li>• VERIFICAR BICO DE INJEÇÃO*</li> <li>• VERIFICAR (SUBSTITUIR SE NECESSÁRIO) TUBO DE COMBUSTÍVEL*</li> <li>• AJUSTAR FOLGA VÁLVULA DE ADMISSÃO E EXAUSTÃO*</li> </ul>
<p><b>EACH 1000 HOUR OR 12 MONTHS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• REPLACE THE OIL FILTER*</li> <li>• REPLACE THE FUEL FILTER</li> <li>• CHECK THE VALVES / RODS*</li> <li>• REPLACE THE PISTON RINGS*</li> <li>• CHANGE THE OIL OF THE HIGH PRESSURE PUMP*</li> </ul>	<p><i>CADA 1000 HORAS O 12 MESES</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• CAMBIAR EL FILTRO DE ACEITE*</li> <li>• CAMBIAR EL FILTRO DE COMBUSTIBLE</li> <li>• VERIFICAR LAS VÁLVULAS / VARILLAS*</li> <li>• CAMBIAR LOS ANILLOS DEL PISTÓN*</li> <li>• CAMBIAR EL ACEITE DE LA BOMBA DE ALTA PRESIÓN*</li> </ul>	<p>A CADA 1000 HORAS OU 6 MESES</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• SUBSTITUIR O FILTRO DE ÓLEO*</li> <li>• SUBSTITUIR O FILTRO DE COMBUSTÍVEL</li> <li>• VERIFICAR AS VÁLVULAS / VARETAS*</li> <li>• SUBSTITUIR OS ANÉIS DO PISTÃO*</li> <li>• TROCAR O ÓLEO DA BOMBA DE ALTA PRESSÃO*</li> </ul>

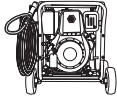
\*THESE SERVICES MUST BE DONE AT AUTHORIZED TOYAMA TECHNICAL ASSISTANCE

\*ESTOS SERVICIOS DEBEN SER REALIZADOS EN UNA ASISTENCIA TÉCNICA TOYAMA AUTORIZADA.

\*ESTES SERVIÇOS DEVEM SER REALIZADOS NAS ASSISTÊNCIAS TÉCNICAS AUTORIZADAS TOYAMA

## REPLACING THE ENGINE OIL / CAMBIANDO EL ACEITE DEL MOTOR / TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR – I

OFF

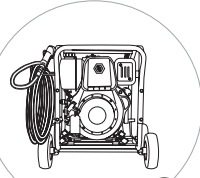


1

**TURN OFF THE ENGINE;**  
APAGUE EL MOTOR;  
DESLIGUE O MOTOR;

**PUT THE ENGINE ON FLAT SURFACE;**

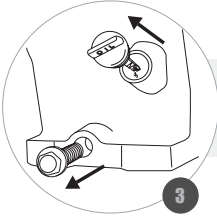
COLOQUE EL MOTOR EN UNA SUPERFICIE PLANA Y NIVELADA;  
ALOQUE O MOTOR EM UMA SUPERFÍCIE PLANA E NIVELADA;



2

**REMOVE THE OIL DIPSTICK AND OIL DRAIN BOLT;**

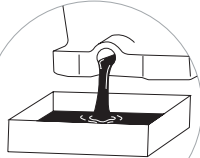
RETIRE LA VARILLA DE ACEITE Y EL TORNILLO DE DRENAJE DEL ACEITE;  
RETIRE A VARETA DE ÓLEO E O PARAFUSO DE DRENAGEM DO ÓLEO;



3

**DRAIN ALL THE OIL IN A SUITABLE CONTAINER;**

BAJE TODO EL ACEITE EN UN RECIPIENTE ADECUADO  
ESGOTE TODO O ÓLEO EM UM RECIPIENTE ADEQUADO;



4

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

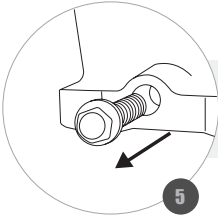
**TOYAMA ENGINES DO NOT COME WITH OIL IN THE CRANKCASE / DO NOT TILT THE ENGINE OR EQUIPMENT TO AN ANGLE THAT MAY CAUSE FUEL LEAKAGE / WHILE THE ENGINE IS STILL WARM, DRAIN THE CRANKCASE OIL/ CHECK THE ENGINE CRANKCASE OIL CAPACITY IN THE TECHNICAL DATA TABLE IN THIS MANUAL.**

LOS MOTORES TOYAMA NO VIENEN CON ACEITE EN EL CÁRTER / NO INCLINE EL MOTOR O EL EQUIPO EN UN ÁNGULO QUE PUEDA OCASIONAR FUGA DE COMBUSTIBLE / MIENTRAS EL MOTOR ESTE TIBIO, ESCURRA EL ACEITE DEL CÁRTER/ COMPRUEBE LA CAPACIDAD DEL ACEITE DEL CÁRTER DEL MOTOR EN LA TABLA DE DATOS TÉCNICOS DE ESTE MANUAL.

OS MOTORES TOYAMA NÃO ACOMPANHAM ÓLEO NO CÁRTER / NÃO INCLINE O MOTOR OU O EQUIPAMENTO PARA UM ÂNGULO QUE POSSA CAUSAR VAZAMENTO DE COMBUSTÍVEL / O ÓLEO EM TEMPERATURA MORNHA É MAIS FÁCIL DE DRENAR / VERIFIQUE A CAPACIDADE DO ÓLEO DO CÁRTER DO MOTOR NA TABELA DE DADOS TÉCNICOS NESTE MANUAL.

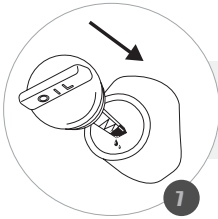
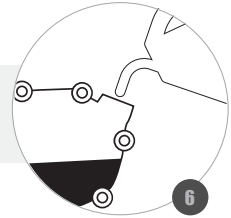


## REPLACING THE ENGINE OIL / CAMBIANDO EL ACEITE DEL MOTOR / TROCANDO O ÓLEO DO MOTOR – II



**REINSTALL AND TIGHTEN THE OIL DRAIN BOLT;**  
**COLOQUE NUEVAMENTE Y APRIETE EL TORNILLO DE DRENAJE DE ACEITE;**  
**RECOLOQUE E APERTE O PARAFUSO DE DRENAGEM DE ÓLEO;**

**FILL THE OIL RESERVOIR TO THE RECOMMENDED MAXIMUM LEVEL;**  
**LLENE EL DEPÓSITO DE ACEITE HASTA EL NIVEL MÁXIMO RECOMENDADO;**  
**PREENCHA O RESERVATÓRIO DO ÓLEO ATÉ O NÍVEL MÁXIMO RECOMENDADO;**



**PUT THE OIL DIPSTICK BACK AND TIGHTEN IT;**  
**VUELVA A COLOCAR LA VARILLA DE ACEITE ROSCANDO FIRMEMENTE;**  
**RECOLOQUE A VARETA DE ÓLEO ROSQUEANDO FIRMEMENTE;**

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

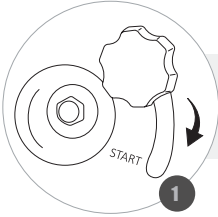
**USE THE FUNNEL FOR FILLING, IN CASE OF CARELESS SPILLING, CLEAN THE GROUND TO AVOID SLIPPING / OPERATING THE ENGINE WITH LOW OIL LEVEL MAY CAUSE DAMAGE TO THE EQUIPMENT / THE OIL ALERT SYSTEM (AVAILABLE ON SOME EQUIPMENT) WILL AUTOMATICALLY SHUT DOWN THE ENGINE WHEN IT REACHES A LEVEL BELOW THE RECOMMENDED LEVEL / DISCARD USED OIL IN A CORRECT LOCATION.**

*EVITAR DERRAMAR EL ACEITE SOBRE EL MOTOR; EN CASO DE DERRAMAR ACCIDENTALMENTE, LIMPIE EL PISO PARA EVITAR ACCIDENTES / OPERAR EL MOTOR CON BAJO NIVEL DE ACEITE PUEDE CAUSAR DAÑOS EN EL EQUIPO/ SISTEMA DE ALERTA DE NIVEL DE ACEITE (DISPONIBLE EN ALGUNOS EQUIPAMIENTOS) APAGARÁ AUTOMÁTICAMENTE EL MOTOR AL ALCANZAR UN NIVEL DE ACEITE POR DEBAJO DEL RECOMENDADO / DESECHE EL ACEITE USADO EN EL LUGAR CORRECTO.*

USE O FUNIL PARA ENCHIMENTO, EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL, LIMPE O CHÃO PARA EVITAR ACIDENTES / FUNCIONAR O MOTOR COM NÍVEL DE ÓLEO BAIXO PODE CAUSAR DANOS NO EQUIPAMENTO / O SISTEMA DE ALERTA DE ÓLEO (DISPONÍVEL EM ALGUNS EQUIPAMENTOS) DESLIGARÁ AUTOMATICAMENTE O MOTOR AO ATINGIR O NÍVEL ABAIXO DO RECOMENDADO / DESCARTE O ÓLEO USADO EM LOCAL CORRETO.

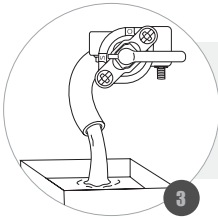
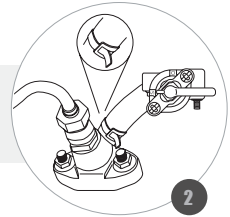


**REMOVING AIR FROM THE PIPE / RETIRANDO EL AIRE DE LA TUBULACION / RETIRANDO O AR DA TUBULAÇÃO - I**



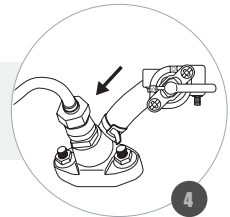
**SET THE THROTTLE LEVER TO THE START POSITION;**  
*COLOQUE LA PALANCA DE ACELERACIÓN EN LA POSICIÓN START;*  
*POSICIONE A ALAVANCA DE ACELERAÇÃO NA POSIÇÃO START;*

**REMOVE THE CLAMP FROM THE FUEL PIPE;**  
*RETIRE LA ABRAZADERA DEL TUBO DE COMBUSTIBLE;*  
*RETIRE A ABRAÇADEIRA DO TUBO DE COMBUSTÍVEL;*



**DISCONNECT THE TUBE AND DRAIN THE FUEL INTO A SUITABLE RESERVOIR UNTIL NO BUBBLE EXISTS;**  
*DESCONECTE EL TUBO Y DRENE EL COMBUSTIBLE EN UN DEPÓSITO ADECUADO, HASTA QUE NO HAYA BURBUJA;*  
*DESCONECTE O TUBO E DRENE O COMBUSTÍVEL EM UM RESERVATÓRIO ADEQUADO, ATÉ QUE NÃO EXISTA BOLHA;*

**RECONNECT THE FUEL LINE;**  
*VUELVA A CONECTAR EL TUBO DE COMBUSTIBLE;*  
*RECONECTE O TUBO DE COMBUSTÍVEL;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

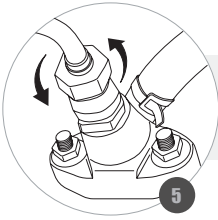
**THIS PROCEDURE SHOULD BE PERFORMED WHEN: FINISHING THE FUEL IN THE TANK; OR 1ST USE OF THE ENGINE; OR AFTER MAINTENANCE.**

*ESTE PROCEDIMIENTO DEBE REALIZARSE CUANDO: ACABAR EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE; O 1 ° USO DEL MOTOR; O DESPUÉS DEL MANTENIMIENTO.*

*ESSE PROCEDIMENTO DEVE SER REALIZADO QUANDO: ACABAR O COMBUSTÍVEL DO TANQUE; OU 1 ° UTILIZAÇÃO DO MOTOR; OU APÓS MANUTENÇÃO.*

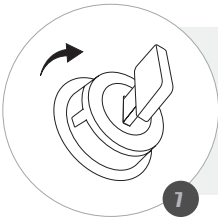
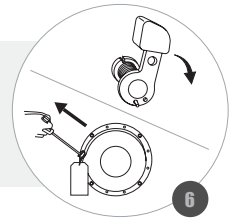


**REMOVING AIR FROM THE PIPE / RETIRANDO EL AIRE DE LA TUBULACION / RETIRANDO O AR DA TUBULAÇÃO - II**



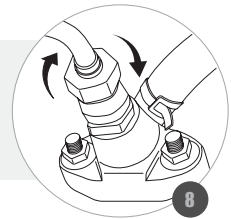
**USING A WRENCH, LOOSEN THE NUT OF THE HIGH PRESSURE PIPE;**  
*CON UNA LLAVE COMBINADA SUELTE LA TUERCA DEL TUBO DE ALTA PRESIÓN;*  
*COM UMA CHAVE COMBINADA SOLTE A PORCA DO TUBO DE ALTA PRESSÃO;*

**FOR ENGINES WITH MANUAL STARTING, SECURE THE DESCOMPRESSOR AND PULL RETRACTILE UNTIL ALL AIR LEAVES THE TUBING;**  
*PARA MOTORES CON ARRANQUE MANUAL, ASEGURE EL DESCOMPRESOR Y TIRE DEL RETRACTIL HASTA QUE TODO EL AIRE SALGA DE LA TUBERÍA;*  
*PARA MOTORES COM PARTIDA MANUAL, SEGRE O DESCOMPRESOR E PUXE O RETRÁTIL ATÉ QUE TODO AR SAIA DA TUBULAÇÃO;*



**FOR ELECTRIC STARTER MOTORS, SECURE THE DESCOMPRESSOR AND OPERATE THE STARTER AND HOLD UNTIL ALL AIR IS REMOVED;**  
*PARA MOTORES CON ARRANQUE ELÉCTRICO, ASEGURE EL DESCOMPRESOR Y ACCIONE LA LLAVE DE ARRANQUE Y SUJÉTELA HASTA QUE TODO EL AIRE SEA REMOVIDO;*  
*PARA MOTORES COM PARTIDA ELÉTRICA, SEGRE O DESCOMPRESOR E ACIONE A CHAVE DE PARTIDA E SEGURANDO-A ATÉ QUE TODO AR SEJA REMOVIDO;*

**THEN TIGHTEN THE NUT OF THE HIGH-PRESSURE TUBE AND TURN ON YOUR ENGINE NORMALLY;**  
*A CONTINUACIÓN, VUELVA A COLOCAR LA TUERCA DEL TUBO DE ALTA PRESIÓN Y CONECTE NORMALMENTE SU MOTOR;*  
*EM SEGUIDA REAPERTE A PORCA DO TUBO DE ALTA PRESSÃO E LIGUE NORMALMENTE SEU MOTOR;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

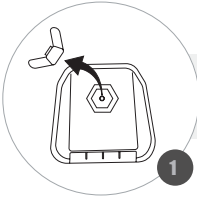
**THIS PROCEDURE SHOULD BE PERFORMED WHEN: FINISHING THE FUEL IN THE TANK; OR 1ST USE OF THE ENGINE; OR AFTER MAINTENANCE.**

*ESTE PROCEDIMIENTO DEBE REALIZARSE CUANDO: ACABAR EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE; O 1 ° USO DEL MOTOR; O DESPUÉS DEL MANTENIMIENTO.*

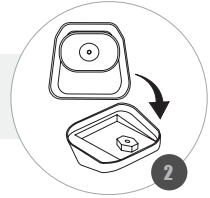
*ESSE PROCEDIMENTO DEVE SER REALIZADO QUANDO: ACABAR O COMBUSTÍVEL DO TANQUE; OU 1° UTILIZAÇÃO DO MOTOR; OU APÓS MANUTENÇÃO.*



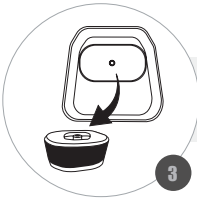
## AIR FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO FILTRO DE AIRE / MANUTENÇÃO DO FILTRO DE AR



**REMOVE THE BUTTERFLY NUT;**  
*RETIRE LA TUERCA DE MARIPOSA*  
RETIRE A PORCA BORBOLETA



**REMOVE THE COVER;**  
*RETIRE LA TAPA;*  
RETIRE A TAMPA;



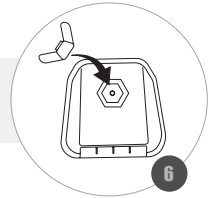
**REMOVE THE FILTER ELEMENT;**  
*QUITE EL ELEMENTO DEL FILTRO;*  
REMOVA O ELEMENTO DO FILTRO;



**THE ELEMENT MUST BE CLEANED WITH COMPRESSED AIR AT LOW PRESSURE, INJECTED FROM THE INSIDE OUT;**  
*EL ELEMENTO DEBE LIMPIARSE CON AIRE COMPRIMIDO A BAJA PRESIÓN, INYECTADO DESDE DENTRO HACIA AFUERA;*  
O ELEMENTO DEVE SER LIMPO COM AR COMPRIMIDO EM BAIXA PRESSÃO, INJETADO DE DENTRO PARA FORA;



**REPLACE THE FILTER ELEMENT;**  
*VUELVA A COLOCAR EL ELEMENTO DEL FILTRO;*  
RECOLOQUE O ELEMENTO DO FILTRO;



**REPLACE THE CAP AND RETIGHTEN THE BUTTERFLY NUT;**  
*VUELVA A COLOCAR LA TAPA Y VUELVA A COLOCAR LA TUERCA DE MARIPOSA;*  
RECOLOQUE A TAMPA E REAPERTE A PORCA BORBOLETA;

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**WHEN OPERATING THE MOTOR IN DUSTY AREAS, CLEAN THE AIR FILTER MORE OFTEN, IF NECESSARY EVERY 3 MONTHS / OPERATING THE ENGINE WITHOUT THE AIR FILTER OR DIRTY AIR FILTER WILL CAUSE DIRT TO ENTER THE ENGINE, CAUSING PREMATURE WEAR.**

*AL OPERAR EN ÁREAS POLVORIENTAS, LIMPIE EL FILTRO DE AIRE CON MÁS FRECUENCIA, SI ES NECESARIO CADA 3 MESES / FUNCIONAR EL MOTOR SIN EL FILTRO DE AIRE O CON EL FILTRO DE AIRE SUCIO HARÁ QUE LA SUCIEDAD ENTRE EN EL MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO.*

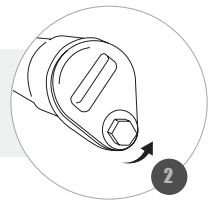
AO OPERAR O MOTOR EM ÁREAS EMPOEIRADAS, LIMPE O FILTRO DE AR COM MAIOR FREQUÊNCIA, SE NECESSÁRIO REALIZE A TROCA A CADA 3 MESES / FUNCIONAR O MOTOR SEM O FILTRO DE AR OU COM FILTRO DO AR SUJO IRÁ FAZER COM QUE A SUJEIRA ENTRE NO MOTOR, CAUSANDO DESGASTE PREMATURO.



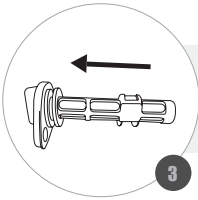
**CLEANING THE OIL FILTER OF THE ENGINE / LIMPIEZA DEL FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR / LIMPEZA DO FILTRO DE ÓLEO DO MOTOR - I**



**THE CRANKCASE MUST BE EMPTY (WITHOUT OIL);**  
*EL CÁRTER DEBE ESTAR VACÍO (SIN ACEITE);*  
O CÁRTER DEVE ESTAR VAZIO (SEM ÓLEO);



**REMOVE THE FIXATION SCREW AND THE CAP;**  
*QUITE EL TORNILLO DE FIJACIÓN Y LA TAPA;*  
REMOVA O PARAFUSO DE FIXAÇÃO E A TAMPA;



**REMOVE THE OIL FILTER;**  
*QUITE EL FILTRO DE ACEITE;*  
REMOVA O FILTRO DE ÓLEO;



**CLEAN THE FILTER WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT;**  
*REALICE LA LIMPIEZA DEL FILTRO CON DISOLVENTE NO INFLAMABLE;*  
REALIZE A LIMPEZA DO FILTRO COM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL;

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

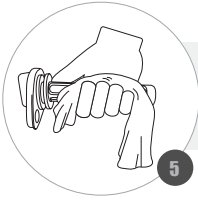
**IN CASE OF ACCIDENTAL SPILL, CLEAN THE FLOOR TO AVOID ACCIDENTS.**

*EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE EL SUELO PARA EVITAR ACCIDENTES.*

EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL, LIMPE O CHÃO PARA EVITAR ACIDENTES.

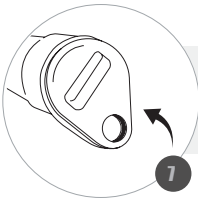
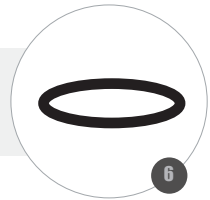


**CLEANING THE OIL FILTER OF THE ENGINE / LIMPIEZA DEL FILTRO DE ACEITE DEL MOTOR / LIMPEZA DO FILTRO DE ÓLEO DO MOTOR - II**



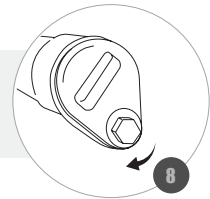
**DRY THE FILTER COMPLETELY;**  
*SEQUE COMPLETAMENTE EL FILTRO;*  
*SEQUE TOTALMENTE O FILTRO;*

**CHECK THE CONDITION OF THE O-RING;**  
*COMPRUEBE LA CONDICIÓN DEL ANILLO TÓNICO;*  
*VERIFIQUE A CONDIÇÃO DO ANEL O-RING;*



**RETIGHTEN THE OIL CAP;**  
*VUELVA A COLOCAR LA TAPA DEL ACEITE;*  
*REAPERTE A TAMPA DO ÓLEO;*

**REPLACE AND RETIGHTEN THE SET SCREW;**  
*VUELVA A COLOCAR Y VUELVA A COLOCAR EL TORNILLO DE FIJACIÓN;*  
*RECOLOQUE E REAPERTE O PARAFUSO DE FIXAÇÃO;*



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**IN CASE OF ACCIDENTAL SPILL, CLEAN THE FLOOR TO AVOID ACCIDENTS.**

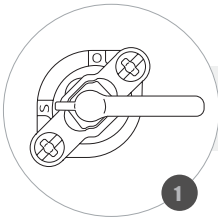
*EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE EL SUELO PARA EVITAR ACCIDENTES.*

*EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL, LIMPE O CHÃO PARA EVITAR ACCIDENTES.*



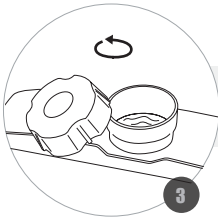
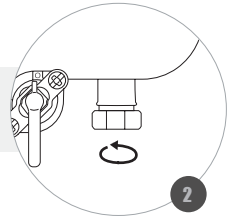


## REMOVING FUEL FROM THE TANK / RETIRANDO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE / ESGOTANDO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE



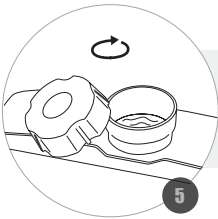
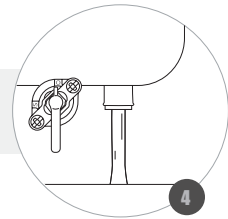
**PLACE THE FUEL REGISTER IN THE CLOSE POSITION;**  
*COLOQUE EL REGISTRO DE COMBUSTIBLE EN LA POSICIÓN CERRADO;*  
POSICIONE O REGISTRO DE COMBUSTÍVEL NA POSIÇÃO FECHADO;

**REMOVE THE FUEL DRAIN BOLT;**  
*RETIRE EL TORNILLO DE DRENAJE DEL COMBUSTIBLE;*  
RETIRE O PARAFUSO DE DRENAGEM DO COMBUSTÍVEL;



**REMOVE THE TANK FUEL CAP;**  
*REMUEVA LA TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;*  
RETIRE A TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL;

**DRAIN ALL FUEL INTO SUITABLE CONTAINER;**  
*COLOQUE TODO EL COMBUSTIBLE EN UN RECIPIENTE ADECUADO;*  
ESGOTE TODO O COMBUSTÍVEL EM RECIPIENTE ADEQUADO;



**REINSTALL THE OIL DRAIN BOLT AND THE FUEL TANK CAP;**  
*REINSTELE EL TORNILLO DE DRENAJE DE ACEITE Y LA TAPA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE;*  
RECOLOQUE O PARAFUSO DE DRENAGEM DE ÓLEO E A TAMPA DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL.

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

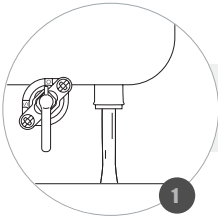
**IN CASE OF ACCIDENTAL SPILL, CLEAN THE FLOOR TO AVOID ACCIDENTS / FUEL IS FLAMMABLE/ NEVER CARRY OUT THIS OPERATION NEAR HEAT-GENERATING AGENTS OR SPARKS / FUEL ACCUMULATED IN THE HOSE MAY LEAK WHEN PERFORMING THIS PROCEDURE, TAKE CARE WHEN REMOVING IT.**

*EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE EL PISO PARA EVITAR ACCIDENTES / EL COMBUSTIBLE ES INFLAMABLE / NUNCA REALICE ESTA OPERACIÓN CERCA DE AGENTES GENERADORES DE CALOR O CHISPAS / EL COMBUSTIBLE ACUMULADO EN LA MANGUERA PUEDE FUGARSE AL REALIZAR ESTE PROCEDIMIENTO, TENGA CUIDADO AL RETIRARLO.*

*EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL, LIMPE O CHÃO PARA EVITAR ACIDENTES / O COMBUSTÍVEL É INFLAMÁVEL / NUNCA REALIZE ESTA OPERAÇÃO PRÓXIMO A AGENTES CAUSADORES DE CALOR OU FAÍSCAS / O COMBUSTÍVEL ACUMULADO NA MANGUEIRA PODE VAZAR AO EXECUTAR ESTE PROCEDIMENTO, CUIDADO AO RETIRÁ-LA.*

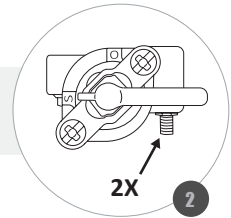


**FUEL FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE /  
MANUTENÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL - I**

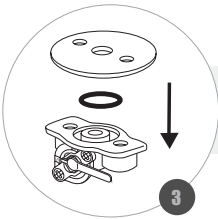


**DRAIN ALL FUEL FROM THE TANK INTO A SUITABLE CONTAINER;  
RETIRE TODO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE EN UN RECIPIENTE ADECUADO;  
ESGOTE TODO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE EM RECIPIENTE ADEQUADO;**

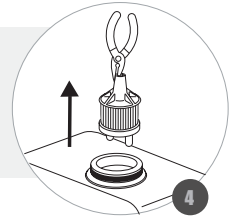
**REMOVE THE FUEL TAPPET LOCKING NUTS;  
QUITE LAS TUERCAS DE FIJACIÓN DEL REGISTRO DE COMBUSTIBLE;  
REMOVA AS PORCAS DE FIXAÇÃO DO REGISTRO DE COMBUSTÍVEL;**



**REMOVE FUEL LOG AND GASKETS;  
QUITE EL REGISTRO DE COMBUSTIBLE Y LAS JUNTAS;  
REMOVA O REGISTRO DE COMBUSTÍVEL E AS JUNTAS;**



**PULL THE FILTER THROUGH THE FUEL TANK NOZZLE USING FINE-NEEDLE NOSE  
PLIERS;  
TIRE DEL FILTRO A TRAVÉS DE LA BOQUILLA DEL TANQUE DE COMBUSTIBLE CON  
LA AYUDA DE UN ALICATE DE PICO FINO;  
PUXE O FILTRO ATRAVÉS DO BOCAL DO TANQUE DE COMBUSTÍVEL COM O AUXÍ-  
LIO DE UM ALICATE DE BICO FINO;**



**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

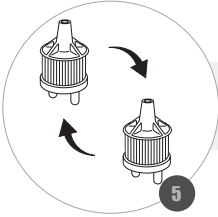
**THE FILTER SHOULD BE REPLACED IF IT SHOWS SIGNS OF DAMAGE OR IS CLOGGED / IN THE EVENT OF  
ACCIDENTAL SPILLAGE OF FUEL, CLEAN IMMEDIATELY TO PREVENT ACCIDENTS.**

**EL FILTRO DEBE REEMPLAZARSE SI PRESENTA SIGNOS DE AVERÍA O ESTÁ OBSTRUIDO / EN CASO DE DERRAME  
ACCIDENTAL DE COMBUSTIBLE, LIMPIE INMEDIATAMENTE PARA EVITAR ACCIDENTES.**

**O FILTRO DEVE SER SUBSTITUÍDO CASO APRESENTE SINAIS DE AVARIA OU ESTEJA ENTUPIDO / EM CASO DE DER-  
RAMAMENTO ACIDENTAL DE COMBUSTÍVEL, LIMPE IMEDIATAMENTE PARA EVITAR ACCIDENTES.**

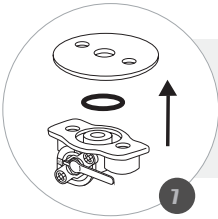
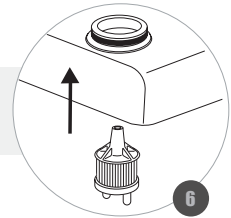


**FUEL FILTER MAINTENANCE / MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE COMBUSTIBLE /  
MANUTENÇÃO DO FILTRO DE COMBUSTÍVEL - II**



**REPLACE THE USED FILTER WITH A NEW ONE;**  
*SUSTITUYA EL FILTRO UTILIZADO POR UNO NUEVO;*  
*SUBSTITUA O FILTRO USADO POR UM NOVO;*

**REPLACE THE FILTER THROUGH THE FUEL TANK NOZZLE;**  
*VUELVA A COLOCAR EL FILTRO A TRAVÉS DE LA BOQUILLA DEL TANQUE;*  
*RECOLOQUE O FILTRO ATRAVÉS DO BOCAL DO TANQUE;*



**REPLACE (REPLACE IF NECESSARY) THE GASKETS AND REPLACE THE FUEL  
COCK;**  
*RECOLOQUE (CAMBIE SI ES NECESARIO) LAS JUNTAS Y VUELVA A COLOCAR EL RE-  
GISTRO DE COMBUSTIBLE;*  
*RECOLOQUE (TROQUE SE NECESSÁRIO) AS JUNTAS E REAPORTE O REGISTRO DE  
COMBUSTÍVEL;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

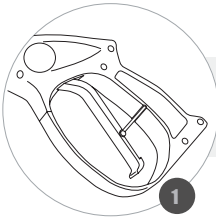
**OPERATING THE ENGINE WITH A CLOGGED FUEL FILTER OR WITHOUT THE FILTER CAN CAUSE ENGINE  
MALFUNCTION.**

*FUNCIONAMIENTO DEL MOTOR CON FILTRO DE COMBUSTIBLE OBSTRUIDO O SIN EL FILTRO PUEDE CAUSAR AVE-  
RÍAS EN EL MOTOR.*

*FUNCIONAR O MOTOR COM FILTRO DE COMBUSTÍVEL ENTUPIDO OU SEM O FILTRO PODE CAUSAR AVARIAS NO  
MOTOR.*



## CLEANING THE NOZZLE / LIMPIANDO EL PICO / LIMPANDO O BICO

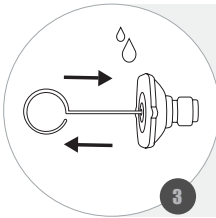
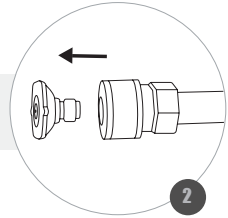


**TURN OFF THE ENGINE AND LOCK THE TRIGGER ON THE HIGH PRESSURE GUN;**

*APAGUE EL MOTOR Y BLOQUEE EL GATILLO DE LA PISTOLA DE ALTA PRESIÓN;  
DESLIGUE O MOTOR E BLOQUEIE O GATILHO DA PISTOLA DE ALTA PRESSÃO;*

**REMOVE THE HIGH PRESSURE NOZZLE FROM THE HIGH PRESSURE GUN;**

*QUITE LA BOQUILLA DE ALTA PRESIÓN DE LA LANZA DE ALTA PRESIÓN;  
REMOVA O BICO DE ALTA PRESSÃO DA LANÇA DE ALTA PRESSÃO;*



**USING THE NOZZLE CLEANING NEEDLE (SUPPLIED), REMOVE ANY OBSTRUCTIONS BY CAREFULLY INSERTING AND MOVING THE PIN BACK AND FORTH THROUGH THE NOZZLE ORIFICE UNDER CLEAN RUNNING WATER;**

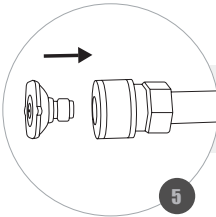
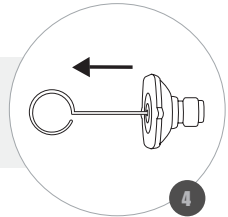
*USANDO LA AGUJA DE LIMPIEZA DEL PICO (SUMINISTRADA), RETIRE CUALQUIER OBSTRUCCIÓN INSERTANDO Y MOVIENDO CUIDADOSAMENTE EL PASADOR DE IDA Y VUELTA A TRAVÉS DEL ORIFICIO DE LA BOQUILLA BAJO AGUA CORRIENTE LIMPIA;*

*USANDO A AGULHA DE LIMPEZA DO BICO (FORNECIDA), REMOVA QUAISQUER OBSTRUÇÕES INSERINDO E MOVENDO CUIDADOSAMENTE O PINO DE IDA E VOLTA ATRAVÉS DO ORIFÍCIO DO BICO SOB ÁGUA CORRENTE LIMPA;*

**AFTER CLEANING, REMOVE THE NEEDLE FROM THE NOZZLE AND STORE FOR FUTURE USE;**

*DESPUÉS DE LIMPIAR, RETIRE LA AGUJA DE LA BOQUILLA Y GUARDE PARA USO FUTURO;*

*DEPOIS DE LIMPAR, RETIRE A AGULHA DO BICO E GUARDE PARA USO FUTURO;*



**REPLACE THE NOZZLE ON THE BOOM;**

*VUELVA A COLOCAR LA BOQUILLA EN LA PLUMA;  
RECOLOQUE O BICO NA LANÇA;*

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

**THE HIGH PRESSURE GUN MAY CLOG WITH FOREIGN MATERIALS AND GENERATE HIGH PRESSURE AT THE PUMP. THE PUMP WILL PULSE WHEN PARTIALLY CLOGGED, CLEAN IMMEDIATELY**

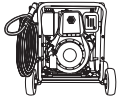
*LA PISTOLA DE ALTA PRESIÓN PUEDE OBSTRUIR CON MATERIALES EXTRAÑOS Y GENERAR ALTA PRESIÓN EN LA BOMBA / LA BOMBA PULSARÁ AL QUEDAR PARCIALMENTE OBSTRUIDA, REALICE LA LIMPIEZA INMEDIATAMENTE.*

*A PISTOLA DE ALTA PRESSÃO PODE ENTUPIR COM MATERIAIS ESTRANHOS E GERAR ALTA PRESSÃO NA BOMBA / A BOMBA PULSARÁ AO FICAR PARCIALMENTE ENTUPIDA, REALIZE A LIMPEZA INMEDIATAMENTE.*



**CLEANING THE WATER INLET FILTER / LIMPIANDO EL FILTRO DE ENTRADA DE AGUA / LIMPANDO O FILTRO DE ENTRADA DE ÁGUA**

OFF

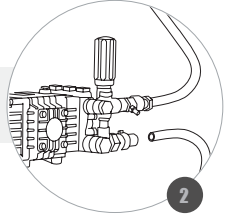


1

**TURN OFF THE ENGINE;**  
*APAGUE EL MOTOR;*  
*DESLIGUE O MOTOR;*

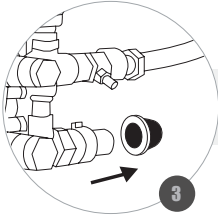
**DISCONNECT THE WATER SUPPLY HOSE;**

*DESCONECTE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AGUA;*  
*DESCONECTE A MANGUEIRA DE FORNECIMENTO DE ÁGUA;*



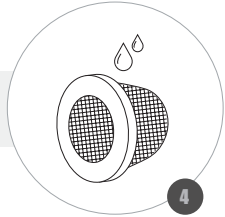
2

**REMOVE THE FILTER BY SQUEEZING THE END AND PULLING BACK;**  
*RETIRE EL FILTRO APRETANDO EL EXTREMO Y TIRANDO HACIA ATRÁS;*  
*RETIRE O FILTRO APERTANDO A EXTREMIDADE E PUXANDO PARA TRÁS;*



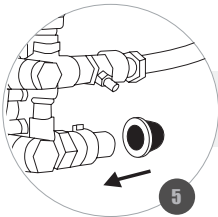
3

**CLEAN BOTH SIDES OF THE FILTER WITH CLEAN WATER;**  
*LIMPIE LOS DOS LADOS DEL FILTRO CON AGUA LIMPIA;*  
*LIMPE OS DOIS LADOS DO FILTRO COM ÁGUA LIMPA;*



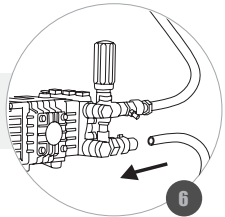
4

**INSERT THE FILTER BACK INTO ITS ORIGINAL LOCATION;**  
*INSERTE EL FILTRO DE NUEVO EN SU LUGAR DE ORIGEN;*  
*INSIRA O FILTRO NOVAMENTE EM SEU LOCAL DE ORIGEM;*



5

**CONNECT THE WATER SUPPLY HOSE;**  
*CONECTE LA MANGUERA DE SUMINISTRO DE AGUA;*  
*CONECTE A MANGUEIRA DE FORNECIMENTO DE ÁGUA;*



6

**WARNING / ATENCION / ATENÇÃO**

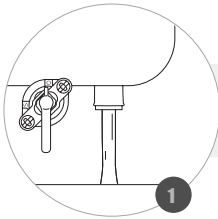
**THE HIGH PRESSURE GUN MAY CLOG WITH FOREIGN MATERIALS AND GENERATE HIGH PRESSURE AT THE PUMP. THE PUMP WILL PULSE WHEN PARTIALLY CLOGGED, CLEAN IMMEDIATELY.**

*LA PISTOLA DE ALTA PRESION PUEDE OBSTRUIR CON MATERIALES EXTRAÑOS Y GENERAR ALTA PRESIÓN EN LA BOMBA / LA BOMBA PULSARÁ AL QUEDAR PARCIALMENTE OBSTRUIDA, REALICE LA LIMPIEZA INMEDIATAMENTE.*

*A PISTOLA DE ALTA PRESSÃO PODE ENTUPIR COM MATERIAIS ESTRANHOS E GERAR ALTA PRESSÃO NA BOMBA / A BOMBA PULSARÁ AO FICAR PARCIALMENTE ENTUPIDA, REALIZE A LIMPEZA INMEDIATAMENTE.*

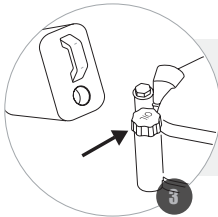


## STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - I



**REMOVE THE FUEL FROM THE TANK;**  
*RETIRE TODO EL COMBUSTIBLE DEL TANQUE;*  
ESGOTE TODO O COMBUSTÍVEL DO TANQUE;

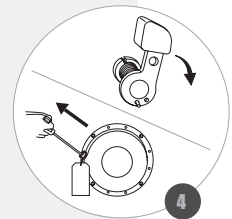
**CLEAN THE AIR FILTER;**  
*LIMPIE EL FILTRO DE AIRE;*  
REALIZE A LIMPEZA DO FILTRO DE AR;



**REMOVE THE PLUG ON THE VALVE COVER AND PLACE 6 ML OF CLEAN ENGINE OIL;**  
*QUITTE EL TAPÓN DE LA TAPA DE VÁLVULA Y COLOQUE 6 ML DE ACEITE DE MOTOR LIMPIO;*  
REMOVA O BUJÃO DA TAMPA DE VÁLVULA E COLOQUE 6 ML DE ÓLEO DE MOTOR LIMPO;

**PUSH THE PRESSURE RELIEF LEVER DOWN AND RELEASE, THEN PULL THE STARTING ROPE 2 OR 3 TIMES TO DISTRIBUTE THE OIL AND RETURN THE HANDLE TO THE INITIAL POSITION, THIS WAY THE VALVES ARE CLOSED AVOIDING THE FORMATION OF RUST;**

*EMPUJE LA PALANCA DE DESCOMPRESIÓN HACIA ABAJO Y SUELTE, LUEGO TIRE DE LA CUERDA DE ARRANQUE 2 Ó 3 VECES PARA DISTRIBUIR EL ACEITE Y COLOQUE NUEVAMENTE LA MANIJA DE ARRANQUE EN LA POSICIÓN INICIAL, DE ESTA FORMA LAS VÁLVULAS QUEDAN CERRADAS EVITANDO LA FORMACIÓN DE ÓXIDO;*  
*EMPURRE A ALAVANCA DE DESCOMPRESSÃO PARA BAIXO E SEGURE, ENTÃO PUXE A CORDA DE PARTIDA LEVEMENTE 2 OU 3 VEZES PARA DISTRIBUIR O ÓLEO E RETORNE O MANÍPULO A POSIÇÃO INICIAL, DESTA FORMA AS VÁLVULAS FICAM FECHADAS EVITANDO A FORMAÇÃO DE FERRUGEM;*



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

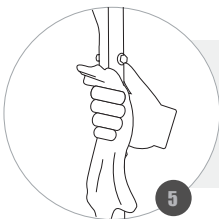
**PERFORM THIS PROCEDURE WHEN THE INTENTION IS TO STORE YOUR ENGINE FOR 1 MONTH OR MORE / IF THE CYLINDER HAVE BEEN COVERED WITH OIL DURING PREPARATION FOR STORAGE, THE ENGINE MAY EMIT SMOKE FOR A SHORT TIME AFTER TURNING THE ENGINE ON AGAIN. THIS IS NORMAL.**

*REALICE ESTE PROCEDIMIENTO CUANDO LA INTENCIÓN SEA ALMACENAR SU MOTOR DURANTE 1 MES O MÁS/ SI EL CILINDRO SE ENCUBRE POR ACEITE DURANTE LA PREPARACIÓN PARA EL ALMACENAMIENTO, EL MOTOR PUEDE EMITIR HUMO POR CORTO TIEMPO DESPUÉS DE ENCENDERLO NUEVAMENTE. ESTO ES NORMAL.*

*REALIZE ESTE PROCEDIMENTO QUANDO A INTENÇÃO FOR ARMAZENAR SEU MOTOR POR 30 DIAS OU MAIS / SE O CILINDRO FOR ENCOBERTO POR ÓLEO DURANTE A PREPARAÇÃO PARA A ESTOCAGEM, O MOTOR PODERÁ EMITIR FUMAÇA POR CURTO TEMPO, APÓS A RELIGAÇÃO. ISSO É NORMAL.*

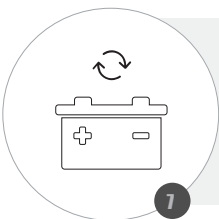
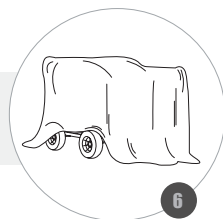


## STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - II



**WITH A CLOTH DAMPENED IN A NON-FLAMMABLE PRODUCT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;**  
**CON UN PAÑO HUMEDECIDO EN UN PRODUCTO NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;**  
**COM UM PANO UMEDECIDO EM PRODUTO NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;**

**COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A DRY AND VENTILATED PLACE;**  
**CUBRA EL MOTOR Y LO ALMACENE EN UN LUGAR SECO Y VENTILADO;**  
**CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL SECO E VENTILADO;**



**IF THE ENGINE IS EQUIPPED WITH AN ELECTRIC STARTER BATTERY, RECHARGE THE BATTERY ONCE A MONTH FOR AS LONG AS THE ENGINE IS STOP;**  
**SI EL MOTOR ESTÁ EQUIPADO CON BATERÍA DE ARRANQUE ELÉCTRICO, RECARGUE LA BATERÍA UNA VEZ AL MES DURANTE EL TIEMPO EN QUE EL MOTOR PERMANEZCA INACTIVO;**  
**SE O MOTOR FOR EQUIPADO COM BATERIA DE PARTIDA ELÉTRICA, RECARREGUE A BATERIA UMA VEZ POR MÊS DURANTE O TEMPO EM QUE O MOTOR PERMANECER INATIVO;**

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

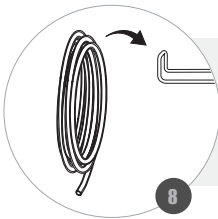
**NEVER CLEAN THE EQUIPMENT WITH CHEMICALS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION / AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS / ALWAYS LEAVE THE ENGINE ON LEVEL GROUND. ANY INCLINATION MAY CAUSE OIL LEAKAGE.**

**NUNCA LIMPIE EL EQUIPO CON PRODUCTOS QUÍMICOS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN / EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS / DEJE EL MOTOR SIEMPRE EN PISO LLANO. CUALQUIER INCLINACIÓN PUEDE CAUSAR FUGAS DE ACEITE.**

**NUNCA LIMPE O EQUIPAMENTO COM PRODUTOS QUÍMICOS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERUGEM E CORROÇÃO / EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FAÍSCAS ELÉTRICAS / DEIXE O MOTOR SEMPRE EM PISO NIVELADO. QUALQUER INCLINAÇÃO PODERÁ CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO.**



## STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III



**DRAIN ALL WATER FROM THE PRESSURE HOSE, WRAP IT AND STORE IT IN THE HOLDER;**

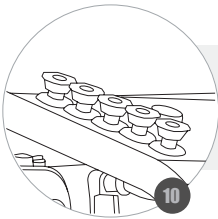
**DRENE TODA EL AGUA DE LA MANGUERA DE PRESIÓN, ENROLLE Y GUÁRDELA EN EL SOPORTE;**

**DRENÉ TODA A ÁGUA DA MANGUEIRA DE PRESSÃO, ENROLE E GUARDE-A NO SUPORTE;**

**DRAIN ALL WATER FROM THE HIGH PRESSURE GUN BY KEEPING IT IN A VERTICAL POSITION WITH NOZZLE POINTED DOWN. TRIGGER THE TRIGGER TO REMOVE FLUIDS FROM THE GUN. KEEP IT IN THE HOLDER;**

**DRENE TODA EL AGUA DE LA PISTOLA DE ALTA PRESION MANTIÉNDOLA EN POSICIÓN VERTICAL CON BOCA ABAJO. APRIETE EL GATILLO PARA ELIMINAR LOS FLUIDOS DE LA PISTOLA. GUÁRDELA EN EL SOPORTE;**

**DRENE TODA A ÁGUA DA PISTOLA DE ALTA PRESSÃO MANTENDO-A EM POSIÇÃO VERTICAL COM BICO APONTADO PARA BAIXO. APERTE O GATILHO PARA REMOVER FLUIDOS DA PISTOLA. GUARDE-A NO SUPORTE;**



**STORE ALL COMPONENTS OF THE WASHER IN A WAY THAT PREVENTS DAMAGE; ALMACENE TODOS LOS COMPONENTES DE LA LAVADORA DE FORMA QUE EVITE DAÑOS;**

**ARMAZENE TODOS OS COMPONENTES DA LAVADORA DE FORMA QUE EVITE DANOS;**

### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**NEVER CLEAN THE EQUIPMENT WITH CHEMICALS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION / AVOID ANY AREA WITH ELEMENTS THAT PRODUCE ELECTRIC SPARKS / ALWAYS LEAVE THE ENGINE ON LEVEL GROUND. ANY INCLINATION MAY CAUSE OIL LEAKAGE.**

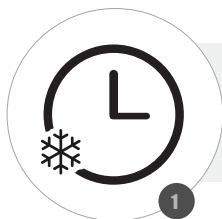
**NUNCA LIMPIE EL EQUIPO CON PRODUCTOS QUÍMICOS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN / EVITE CUALQUIER ÁREA CON ELEMENTOS QUE PRODUZCAN CHISPAS ELÉCTRICAS / DEJE EL MOTOR SIEMPRE EN PISO LLANO. CUALQUIER INCLINACIÓN PUEDE CAUSAR FUGAS DE ACEITE.**

**NUNCA LIMPE O EQUIPAMENTO COM PRODUTOS QUÍMICOS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROSÃO / EVITE QUALQUER ÁREA COM ELEMENTOS QUE PRODUZAM FAÍSCAS ELÉTRICAS / DEIXE O MOTOR SEMPRE EM PISO NIVELADO. QUALQUER INCLINAÇÃO PODERÁ CAUSAR VAZAMENTO DE ÓLEO.**



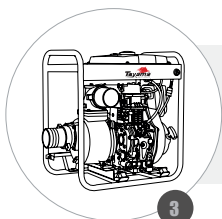
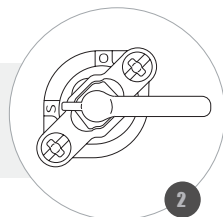


## TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE



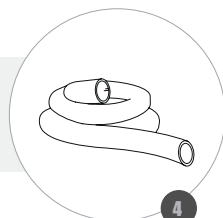
**IF THE ENGINE WAS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;**  
*SI EL MOTOR ESTABA FUNCIONANDO, ESPERÉ AL MENOS 15 MINUTOS HASTA QUE SE ENFRÍE;*  
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ ESFRIAR;

**TURN THE FUEL COCK TO CLOSE POSITION;**  
*MEVUA EL GRIFO DE COMBUSTIBLE A LA POSICIÓN;*  
MOVA A TORNEIRA DE COMBUSTÍVEL PARA POSIÇÃO FECHADO;



**PUT THE ENGINE IN FLAT SURFACES TO PREVENT PILL AND FUEL SPILLS;**  
*COLOQUE EL MOTOR SOBRE UNA SUPERFICIE PLANA Y NIVELADA, A FIN DE EVITAR DERRAMES DE ACEITE Y COMBUSTIBLE;*  
ALOQUE-O DE FORMA NIVELADA, A FIM DE EVITAR DERRAMAMENTOS DE ÓLEO E COMBUSTÍVEL;

**UNPLUGGED ALL THE HOSES TO AVOID MALFUNCTION;**  
*DESCONECTE TODAS LAS MANGUERAS PARA EVITAR DAÑOS EN LAS BOQUILLAS;*  
DESCONECTE AS MANGUEIRAS PARA EVITAR AVARIAS NOS BOCAIS;



### WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

**HOT ENGINE CAN BURN YOU AND IGNITE SOME MATERIALS / IN CASE OF FUEL LEAKAGE, CLEAN IT IMMEDIATELY TO AVOID EXPLOSIONS / IN THE EVENT OF AN OIL SPILL, CLEAN IT TO AVOID SLIPPING AND FALLING / NEVER CARRY THE MOTOR LYING DOWN OR UPSIDE DOWN.**

*EL MOTOR CALIENTE PUEDE QUEMARSE Y TAMBIÉN INFLAMAR ALGUNOS MATERIALES / EN CASO DE FUGAS DE COMBUSTIBLE, LÍMPIELO INMEDIATAMENTE PARA EVITAR EXPLOSIONES / EN CASO DE DERRAME DE ACEITE, LÍMPIELO PARA EVITAR RESBALONES Y CAÍDAS / NUNCA TRANSPORTE EL MOTOR ACOSTADO O DE CABEZA.*

O MOTOR QUENTE PODE QUEIMÁ-LO E TAMBÉM INFLAMAR ALGUNS MATERIAIS / EM CASO DE VAZAMENTO DE COMBUSTÍVEL, LIMPE-O IMEDIATAMENTE AFIM DE EVITAR EXPLOSÕES / EM CASO DE DERRAMAMENTO DE ÓLEO, LIMPE-O A FIM DE EVITAR ESCORREGÕES E QUEDAS / NUNCA TRANSPORTE O MOTOR DEITADO OU DE PONTA CABEÇA.



## WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

**NOTE:** A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

**IMPORTANT:** Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

**ATTENTION:** Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



## TERMINO DE GARANTIA

*Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.*

*Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.*

*Quedan excluidos de la garantía:*

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

*NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.*

*IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.*

*ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento*



## TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.







TY\_TDPW3600EXP\_M\_MA\_R01

